

# SPANIAPOSTEN

17. FEBRUAR, 2003

NYHETER OG REPORTASJER HVER 14. DAG

UTGAVE 25

**GRATIS!**



**Vi besøker Zuko markedet**  
Zuco-markedet ligger ved siden av motorveien (A7) mellom Cartagena og Elche, like ved innkjøringen til Torrevieja. Det er ikke av de største markedene, men mange mener at det er det koseligste. Zuco-markedet har kun åpent hver søndag, resten av uken ligger alt brakk og bare venter på neste helg.



## Ny bokseklubb i Torrevieja

Mandag 1. februar markerte oppstarten på Club de Boxeo Torrevieja/Torrevieja Boxing Club. Dette er et prosjekt i nært samarbeid med Torrevieja Kommune, og klubben skal drives etter norsk modell utviklet i Tønsberg.



LES I DENNE  
UTGAVE

Urbanisasjon  
uten telefon

Skattefuten  
med fokus på  
sommerutleie

Lær spansk  
med sang og  
musikk

Liten interesse  
for valget

Terra Mitica  
åpner igjen

Flamingoene i  
Calpe er truet

Abeidsledighet  
i spania stiger

“Skotthyll”

Og mye mer...

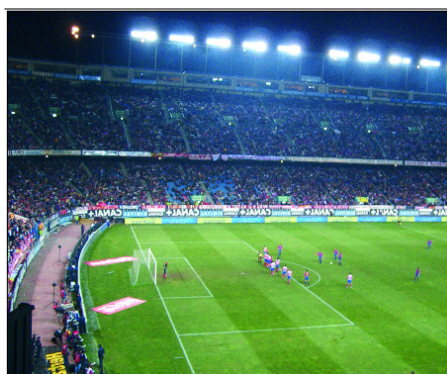
## Spania: Kontrastenes land



I Spania kan man få i både pose og sekk. Ja, for hvilket annet sted i verden kan en glede seg over sommerens sol og varme på stranden i ett øyeblikk, og så i det neste ta en forfriskende skitur nedover flere tusen meter høye, snødekte fjell? Spania er faktisk Europas nest mest fjellklede land, bare slått av Sveits.

## Norwegian flyr til Spania

Fra 5. april tilbyr lavprisselskapet Norwegian avganger fra Gardermoen til Spania. Hver lørdag formiddag flyr selskapet tur/retur Alicante og Malaga. Billettsalget starter den 12. februar. Flyselskapet startet lavprisyflygninger innenriks i september i fjor, med fire ruter innenriks i Norge. Så langt har det vært stor interesse for tilbudet til lavprisselskapet.



## Fotball på Spansk

For veldig mange spanjoler er fotball nærmest religion. I et forsøk på å komme litt under huden på denne viktige delen av spansk kultur, ble Spaniaposten med en gruppe tilhengere av Club Atlético de Madrid på en busstur til Madrid.

SPANIAGUIDEN   
GULESIDER

SKANDINAVISK BEDRIFTSKATALOG - REGISTRER DIN BEDRIFT:  
[WWW.SPANIAGUIDEN.NO/GULESIDER](http://WWW.SPANIAGUIDEN.NO/GULESIDER)

Boligsøk på Internet...

[MEDESTATE.COM](http://MEDESTATE.COM)

Alt om bo og reise i Spania:

[WWW.SPANIAGUIDEN.NO](http://WWW.SPANIAGUIDEN.NO)



## HER FINNER DU SPANIAPOSTEN

Spaniaposten distribueres på over over hele Costa Blanca. Her finner du noen av distribusjonstedene hvor vi er ekstra påpasselige med å sørge for at det alltid finnes aviser.

### ALTEA:

Eso Es Cafe (V. havnen)  
Casa Vital (I gamlebyen)  
Papeleria Sevilla

### ALBIR:

Mendoza Supermercado  
Supermercado Caprabo  
Kirkesenteret i Albir  
Det norske bakeriet  
Yoely Albir (I hovedgaten)

### ALFAS DEL PI:

Costa Blanca Bok & Musikk  
(V. Ayuntamiento)  
Supermercado Costa Blanca  
Supermercado Mendoza  
Den norske klubben  
CAM banken  
Norske skolen  
Reuma Sol  
Bokbutikken v. Ayuntamiento  
Yoely Alfaz del PI  
(V. Ayuntamiento)

### LA NUCIA:

Supermercado Pepe Clara  
Supermercado La Nucia

### BENIDORM:

Kirkesenteret  
Restaurante El Escandinavo

### VILA JOYOSA:

Villa International Assistance  
Solgården

### GRAN ALACANT:

Den Norske Klubben Gran  
Alacant  
CAM Banken

### SANTA POLA

Hipermercado Amika  
Poseidon Presna

### GUARDAMAR

Extranjero Bar/Restaurante

### LA MATA

Saga Travel  
Roy's Bar

### TORREVIEJA

Den Norske Klubben  
Los Arcos  
Papeleria Baeza  
Mas Amigos  
Restaurante Rosaleda  
Cafe Hudik  
Heidi Frisørsalong  
Det norske konsulatet

### LA SIESTA

Kiosco La Siesta

### CIUDAD QUESADA

Presten  
Skolen

### LOS BALCONES

Kiosco Balcones

### ROCIO DEL MAR

Bazar Kiosk

### LA MANGA

Roy's Bar

## Kulturell turisme i Spania

- 37% av verdens turister reiser primært på ferie for å oppleve kultur; 8,2% av turistene Spania mottar kommer av denne årsak.

- Spania mottar 8.500.000 kulturinteresserte turister per år (3.500.000 spanjoler og 5.000.000 utlendinger hvorav 70% er europeere.

- Gjennomsnittlig dagsforbruk for den kulturinteresserte turisten som reiser til Spania er på 77,72 euro. Dette er et 1,98 ganger større beløp enn hva gjennomsnittsturisten i Spania bruker.

- Den økonomiske verdien som blir generert av den kulturelle turisten i Spania er på rundt 4,8 millioner euros per år hvorav den utenlandske turisten står for 3,7 millioner euro.

- Spania har 37 arkitekt- historiske enheter deklarererte som vern- everdig kulturarv av UNESCO. Dette er mer enn noe annet land i verden.

- Den typiske kulturelle turisten i Spania er i alle aldre, men personer under 50 år, med høyere utdanning (71% har universitet- utdannelse), som reiser sammen med sin partner (52,8%) og har en middels høy (46,8%) og høy (19,5%) kjøpekraft er sterkest representert.

- Kun 10% av Spanias arkitektur- historiske enheter er per i dag betraktet som i god nok standard til å bli utnevnt som nasjonal kulturarv.

## Språkturismen i Spania

- Spania mottar årlig 130 000 studenter som har som hovedformål å lære seg spansk.

- Totalt legger disse igjen 255 millioner euro, noe som representerer et gjennomsnitt på 1 960 euro per student.

- I perioden 1995-2000 har bransjen hadde en jevn økning på mellom 7 og 9%.

- De største avsendermarkedene er Tyskland (23,2%), USA (13,4%), Frankrike (12,9%), Storbritannia (9,2%), Japan (7,9%) og Sverige (5,3%).

- Den største gruppen av studenter er mellom 20 og 30 år (63,7%). En annen ting som karakteriserer språkstudentene i Spania er at tilstedeværelsen av studenter under 18 år er så og si lik null.

- Spania teller per i dag med 379 språksenter hvor det undervises i spansk; 39 universiteter, 325 private skoler og 15 offentlige skoler.

- 76% av tilbudet konsentrerer seg rundt 5 provinser; Andalusia, Madrid, Castilla- León, Katalonia og Valencia.

## 91% sier nei til krig

USAs Irak-planer møter motstand også i Spania.

Meningsmålinger viser at spanjolene er de største motstandere til en krig. Hele 91 prosent sier nei til krig, melder BBC.

Statsminister Jose Maria, er har dermed omtrent hele folket imot seg i sin USA støtte. Aznar var som kjent initiativtaker til støttebrevet til USA, signert flere statsledere i Europa.

I Østerrike sier 85 prosent nei, mens krigsmotstanden er på 81 prosent både i Sverige og Luxembourg. I Danmark og Italia sier 79 prosent nei til krig, i Finland 78 prosent, i Irland 77 prosent og i Portugal 72 prosent.

## Sterk økning i spansk arbeidsløshet

Arbeidsdepartementet i Madrid opplyser at antall spanjoler som søkte ledighetstrygd økte sterkt i januar. Over 54.000 sluttet seg til køen av arbeidsløse som nå samlet utgjør 1,74 millioner mennesker. Ledighetsprosenten er dermed kommet opp i 9,4%, mot 9,1% i desember.

## Nordmann dømt for kokainsmugling

En 26 år gammel mann fra Vennesla er i i spansk rett dømt til ni års fengsel for kokainsmugling. Venndølen ble stoppet på flyplassen i Madrid våren 2002. I en dobbeltbunnet koffert fant de spanske tollere nærmere 10 kilo kokain. Mannens mor sier til Fædrelandsvennen at sønnen har hatt det forferdelig i varetekt.

-Han får lite mat og har gått ned 15 kilo, sier hun.

## Tegn abonnement på Spaniaposten

Du kan abonnere på Spaniaposten. Avisen kommer ut med 22 utgaver i året. Pris for et abonnement er:

**75€ (560NOK) per år for abonnenter i Norge.**  
**40€ (300NOK) per år for abonnenter i Spania.**

Abonnementet betales til en av følgende konti:  
Spania: CAM Bank 2090 0313 41 0084498803  
Norge: Skandia Banken 97104561296

Merk innbetalingen (giro) med navn og adresse. Abonnementet settes i gang når innbetaling er registrert, og du får da tilsendt Spaniaposten fra førstkomende nummer.  
**Avisen blir postlagt på utgivelsesdagen.**

Spaniaposten - Spanias suverent største publikasjon på norsk

Opplag: 8 000

Distribusjon over hele Costa Blanca

Ansvarlig utgiver:  
INAZO AS  
Org 980 396 924

Adresse i Spania:  
SpaniaPosten  
Aptdo. de Correo 586  
03590 Altea (Alicante)  
España  
Deposito legal: A-155-2002

Epost: red@spaniaposten.com  
Tlf salg: +34 661 163 971 (11.00 - 20.00)  
Tlf red: +34 661 163 969 (11.00 - 20.00)  
Fax: +34 966 882 434  
Web: www.spaniaposten.com  
Trykk: SERVICIOS DE IMRESION DE LEVANTE, S.A.

Annonsering:

Ta kontakt for priser eller se vår webside. Annonse materiell sendes pr epost til: desk@spaniaposten.com

Redaktør: Ammouche, Kim

## Altea - Alfaz

## Lysregulering på N332



Men med forretninger på begge sider av veien og tett trafikk, store deler av dagen, kan det bli svært vanskelig og ikke minst farlig å krysse veien. Til tross for at veien er rett frem og sikten relativt god er det mye ulykker på strekningen. Trafikkbildet kan være svært rotete. Derfor blir det nå lysregulering av de to kryssene på strekningen.

På hovedveien mellom Altea og Alfaz del Pi har vi frem til nå kunne kjøre uten å bli stoppet av røde lys.

## Calpe

## Redd flamingoene i Calpe

Ordføreren i Calpe har godkjent byggingen av 2200 leiligheter i ett område tidligere klassifisert som "beskyttet våtmark". Ordføreren fikk regjeringen i Calpe til å omregulere området så kan kunne bebygge området.



**TRUET:** Flamingoene og over 100 andre fuglearter som benytter våtmarksområdet ved Calpe som stoppested må finne ett nytt sted om ordføreren i Calpe får det som han vil

Denne beskyttede våtmarks-lagunene er tilholdsted for flamingo og over 100 forskjellige typer trekkfugler som benytter området som vinterbolig og "vile og rasteplass" på vei nordover og sørøver. Aksjonister er i gang med underskriftskampanjer mot ordføreren forslag. Det oppfordres også til at man sender sin

mening om saken direkte til ordfører i Calpe, Francisco Javier Morato: [secretaria@aytocalpe.org](mailto:secretaria@aytocalpe.org)

P  
P  
S

## Pers Property Service

Bilutleie - Ettersyn - Utleie - Formidling/salg av bolig - Alarm

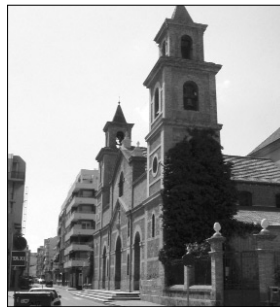
## BILUTLEIE

24 timers flyplass service

Telefon/fax: 966 723 064 Mobil: 655 249 682  
e-mail: [pers@inha.no](mailto:pers@inha.no) Web: [www.pers-property.com](http://www.pers-property.com)

## Torrevieja

## Nytt offentlig sykehus i Torreviejaområdet



Sparebankene CAM og BANCAJA sammen med forsikringsselskapet ASISA samt noen mindre partnere peker seg ut i den offentlige anbudskonkurranse som de som ligger an til å få byggeoppdraget for det påtenkte sykehuset i Torrevieja. Samlet kostnadsramme for hospitalet, som er planlagt med 250 senger, er på omkring 80 millioner Euro. Endelig beliggenhet er enda ikke besluttet.

## Torreviejaklippen e belyses fra Los Locos til Cabo Cervera

Turistkontoret i Valencia skal investere 480.000 euros i utbygging av belysning langs klippene mellom Los Locos til Cabo Cervera. Kontrakt med utbygger er allerede inngått. Arbeidet starter i løpet av våren og beregnes avsluttet før sommeren.

## Torrevieja

## Over 125.000 feriebesøkende i 2002

Turistkontoret i Torrevieja registrerte nesten 400.000 spørsmål i 2002. De fleste ønsket generell informasjon om byen, overnattingsmuligheter orientering om kultur- og fritidsaktiviteter.

61% av de vel 125.000 som besøkte Torrevieja i fjor kom fra andre land, de fleste fra England, deretter Tyskland og Skandinavia. Storparten av de



spanske besøkende kom fra Madrid, Valencia og Baskerregionen.

## Healing og Kanalisering

- Healing med universell kraft
- Varme hender korrigerer energi-forstyrrelser
- Kanalisering via Tarokkort
- Hvilke situasjoner møter du i fremtiden, Hvordan bør du møte dem.
- Alle områder i livet
- Ring Felix for avtale 666 681 668 (14-17)
- Oppmøte i Altea etter avtale

Kjent fra Norske medie

## SPANIAPOSTEN

Vil du annonsere i Spania største "skandinaviske" publikasjon ?

Vi har flere lesere enn noen annet "nosk" magasin !  
Kontakt vår selger på telefon: 661 163 971

Vi snakker skandinavisk, we speak english, hablamos español !

ANNONSERE ?

## TJEN PENGER PÅ DIN SPANIABOLIG NÅR DU IKKE BRUKER DEN SELV!

Vi trenger enda flere utleieboliger fra Alicante i sør til Calpe i nord. Tjen penger på din feriebolig ved å la oss leie den ut for deg. Ta kontakt med oss for en uforpliktende samtale. Vi tar service på alvor!

Vi har leietakere i kø for alle typer boliger.

KONTAKT OSS FOR Utleie NÅ !

## TRENGER DU FERIE?

Vi finner din plass i solen. Vi kan tilby alt fra ukesleie i sommer til langtidsopphold i vinter. Ta kontakt, så skaffer vi deg din perfekte feriebolig. Ses i solen!

CBS

COSTA BLANCA TOTAL SERVICE

Tlf.: +34 966 896 370 eller +34 686 938 117

E-post: [costablancaserv@terra.es](mailto:costablancaserv@terra.es)

Besøk våre websider:

[www.spaniaservice.no](http://www.spaniaservice.no)



Spar Tid & Penger å Få  
**Rent Vann Fra Krana!**



AquaCure gjør det Spanske kranvannet til rent friskt, oksygenrikt, bakteriefritt drikkevann, -selv fra en akutt forurenset vannkilde. AquaCure fjerner bakterier, virus, tungmetaller, klor, humus, partikler, grums, farge, lukt og vond smak. Beholder de nyttige mineralene. Vannprossoren AquaCure kombinerer ozon, ultraviolette stråler og aktivt karbon og synliggjør renseprosessen.

Det er vi som har vannet med den Norske smaken. Ring & bestill idag!

**NOR.TEC.Services**  
Tel: 96 686 06 99 • Móvil: 620 50 72 19

**Albir Confort**  
HOLIDAYS

FERIELEILIGHETER  
Hasta el último detalle



Avda. del Albir, 36 - Alfaz del Pi - Playa del Albir - España  
Tel: 966 865 202 Fax: 966 866 454 - www.albirconfort.es info@albirconfort.es

**Video World**

**DVD Spiller**  
Med 5 gratis leiefilmer:

**€ 129.**

Engelskspråklige filmer med norsk tekst!

Cami la Mar 95 Urb. Tosalet  
Alfaz del Pi Tel. 966860358

**SPANIAGUIDEN.NO**  
NORGES STØRSTE OG MEST BESØKTE "SPANSKE" NETTSTED

Alltid oppdatert med nyheter og reportasjer!

- Nyheter
- Eiendom
- Reiseguides
- Kultur
- Fakta
- Kart
- Spansk språk
- Mat & Drikke
- Skatt, flytting & arv
- Rubrikkmarked
- Leiebil



**WWW.SPANIAGUIDEN.NO**

# Norwegian starter flyvninger til Spania

Fra 5. april tilbyr lavprisselskapet Norwegian avganger fra Gardermoen til Spania. Hver lørdag formiddag flyr selskapet tur/retur Alicante og Malaga. Billettsalget starter den 12. februar. Flyselskapet startet lavprisyflyvninger innenriks i september i fjor, med fire ruter innenriks i Norge. Så langt har det vært stor interesse for tilbudet til lavprisselskapet.

Spania vil de nye rutene gå til henholdsvis Malaga og Murcia San Javier flyplass – ca. 7 mil sør for Alicante. I tråd med Norwegian-konseptet selges alle reisene som enveisbilletter, uten binding på at man må kjøpe returreise, eller være borte et visst antall dager/netter. Lørdag/søndag-regelen gjelder heller ikke for våre billetter. En enveis billett til Faro, Murcia og Malaga vil koste fra 598 kroner, inklusiv skatter og avgifter.

Selskapet har som mål å tilby nordmenn de rimeligste flyreisene, nå også til populære destinasjoner i utlandet. Lavpriserutene til Sør-Europa vil i likhet med lavprisyflyvningene innenriks gjennomføres med en moderne flåte av Boeing 737-fly. alle avgangene er lagt til lørdag formiddag, med retur til Norge lørdag kveld.



**SPANIAPORTALEN.NO**  
- Startsidene for nordmenn i Spania

- Nyheter fra norske aviser samt Spaniaguiden og Spaniaposten samlet på ett sted. Kontinuerlig oppdatert.  
- Direkte tilgang til norske aviser radio og TV via internet  
- Direkte tilgang til nettbank og søkemotorer

**Flyttespesialisten S.L.**  
17 års erfaring med flytting mellom Norge og Spania



- Ordner alle papirer, pucker og lagrer.
- Kjører to ganger i måneden mellom Spania og Skandinavia
- Vi dekker ditt behov: Frakter like gjerne en liten kartong som et helt flyttelass!

**Ikke størst - men først!**

Telefon Spania: (0034) 965 888 261, fax (0034) 966 814 091, mob (0034) 676 955 195  
Telefon i Norge: (0047) 333 70 150, fax(0047) 333 70 151, mob (0047) 905 61 391

Mail: flyttespesialisten@ctv.es - Web: www.flyttespesialisten.com



## Terra Mitica åpner igjen



Terra Mitica annonserte nylig at parken vil åpne opp 15. Mars. Parken vil ha åpent alle ukedager med unntak i Mai og Oktober hvor det vil være stengt mandager og tirsdager. En ny berg-og-dalbane blir årets store nye attraksjon såvel som aktiviteter og stunts over hele parken som de 150 skuespillerne vil stå for.

Nytt av året er også at Terra Mitica's logo til få ett lite tillegg når det også vil stå "Paramount Parks".



**SNART:** Snart kan du igjen få kjøre karusell i Terra Mitica

## Karneval i Spania



Februar og mars betyr karneval over store deler av verden, også Spania. De fleste spanske byer har sitt karneval, i form av en fiesta med påfølgende festiviteter i de lokale barer og klubber til langt på dag. Men noen steder i Spania gjør de mer enn andre steder for å markere karnevalet "litt" ekstra.

### GRAN CANARIA:

I Las Palmas arrangeres maskeradeball, homo/dragqueen-parader og barnekarneval. Sentrum for arrangementene er scene plassert i Sante Catalinas Park. Hvert år kåres karnevalets dronning.

Tidspunkt: 12.februar-8. mars  
Webseite:  
[www.laspalmascarnaval.com](http://www.laspalmascarnaval.com)

### TENERIFE:

Karnevalet i Santa Cruz er årets begivenhet på Tenerife. I år er temaet "forhekselse fra fjerne orienten", og det dekoreres med buda-figurer og arabisk- inspirert tehus. Tidspunkt: 10-14. februar  
Webseite:  
[www.carnavaltenerife.com](http://www.carnavaltenerife.com)

### MALLORCA

På Mallorca varmer både små og store opp til den store festen som er rett rundt hjørnet. Karnevalet feires den 2 mars, og det er ventet at flotte paradet med feststemte og karneval-sutklede mennesker vil strømme gjennom byens gater, som fylles opp med horder av mennesker. Klokken 1030 går barnas karneval av stabelen, og i 17- tiden starter festen for de litt eldre.

COMPUTERSTUDIO



**NETTVERKS LØSNINGER**  
**PERSONLIGE LØSNINGER**  
**DATAMASKINER**  
**SKJERMER**  
**TILBEHØR**  
**SERVICE**  
**VEDLIKEHOLD**

Åpningstider: 9.30 - 18.00  
Lørdager: 9.30 - 13.00  
Partida Carbonera 11, Altea (N332 v. Mambo Muebles)

Tlf 966 881 273  
Fax 966 881 273  
E-Mail: [yescom@wanadoo.es](mailto:yescom@wanadoo.es)

**Vi snakker engelsk!**

**Intel Pentium 4**  
**2.4Ghz**  
**17" Monitor**  
**999 €**

Apple Mac & Microsoft Windows



**SOLSKINN COSTA BLANCA**  
Størst utvalg i nye og brukte boliger!  
[WWW.SOLSKINN.NO](http://WWW.SOLSKINN.NO)  
Tlf. Norge: 51 65 51 63/415 18 510  
Tlf. Spania: 965 709 201/609 546 347  
Colonia San Esteban, block Y, local 12, Torrevecija

SPANIAGUIDEN

GULESIDER

SKANDINAVISK BEDRIFTSKATALOG  
- REGISTRER DIN BEDRIFT:

[WWW.SPANIAGUIDEN.NO/GULESIDER](http://WWW.SPANIAGUIDEN.NO/GULESIDER)

## PERSISKE TEPPER



Kvalitet, Skjønnhet og Komfort  
til fantastisk lave priser

**Ghali**  
ALFOMBRA MÀGICAS  
Den Norske teppebutikken

**SALG med**  
**20-50% avslag på alle**  
**ordinære tepper + mange**  
**spesialtbud !**



**Spanias**  
**største utvalg av**  
**ekte, håndknyttede**  
**persiske tepper**

### PRISEKSEMPLER:

Persisk teppe,	2 x 3 m.	Tilbud	€ 490
Persiske løpere	3 m x 0,8m	Før € 1.800	€ 490
Caucasian teppe	2 x 3 m.	Tilbud:	€ 2.350
+ mange flere tilbud			

### SERVICE OG KVALITET

Ghali har vært i virksomhet i Alicante i mer enn 16 år, og er viden kjent for sine unike kvalitetstepper, lave priser og utrolig service.

Vi har over 4000 unike tepper i vårt 600 m2 store utstillingslokale.

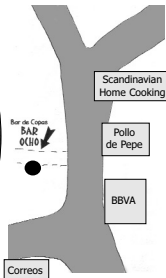
Vår høyt kvalifiserte norske, spanske og persiske stab står klar til å bidra med sin erfaring og ekspertise.



**Avda. General Marvá, 19 - Alicante**  
**Telf. 965 229 670**

**Yoely**

Alfas del Pi

Fotoutstyr, bokhandel, kontorrekvisita  
C/Federico García Lorca nr 15  
03580 Alfas del Pi, Alicante · Tlf 965 888 644**BAR  
OCHO**Bar de Copas  
Horario: 20.00-02.00**ESPAÑOL - ENGLISH - NORSK**CAMI VELL DEL FAR - EDIF. ROCAMAR, 12 / LOCAL 8  
PLAYA DEL ALBIR - TEL: 637 953 255

**Torreveija:** GAVER TIL SJØMANNSKIRKEN Høsten 2002 fikk vi følgende i gave fra Astri Landaas: En symaskin (som blir brukt hver eneste onsdag i arbeidsgruppa) og mange fine bøker! Blant bøkene var Sigrid Undsets samlede verker i nydelig skinninnbinding. Hver lørdagsgrøt kan du låne bøker! Vi takker! Anna-Marie, sjømannskirken

**COSTA BLANCAS MARKEDER**

<b>MANDAG:</b>	Callosa d'en Sarrià Dénia Parcent Santa Pola Elche La Nucia	<b>FREDAG:</b>	Alfás del Pi Finestrat Gata de Gorgons Dénia (Frukt og grønnsaker) Los Montesinos (natt) Moraira-Teulada Oliva Pilar de Horadada (natt) Torreveija Alicante Almoradí
<b>TIRSDAG:</b>	Altea Callosa d'en Sarrià (Frukt og grønt) Jalón Orihuela	<b>LØRDAG:</b>	Benissa Calpe Callosa d'en Sarrià (Frukt og grønt) Gandía Santa Pola Ciudad Quesada (Zuco)
<b>ONSDAG:</b>	Benidorm El Campello Guardamar La Mata Muchamiel Ondara Polop San Miguel de Salinas Tueda	<b>SØNDAG:</b>	Campo Guardamar Albir/Alfaz El Cisne
<b>TORS DAG:</b>	Alicante Gandia Jávea Pego Rojales La Marina (Torreveija) Vila joyosa		

**BRUKTMARKEDER (RASTRÓS)**

<b>ALICANTE:</b>	Daglig kunstmarked ved Paseo Gadeo fra 1200 Søndager kunst og antikk fra 0900
<b>BENIDORM:</b>	Søndager jazz, funk og loppemarked
<b>CALPE:</b>	Onsdager fra 0800-1400
<b>DÉNIA:</b>	Fredager fra 0800
<b>JALÓN:</b>	Lordag loppe- og antikkmarked fra 0800-1400
<b>MORAIRA-TEULADA:</b>	Daglig antikkmarked fra 0700
<b>LA NUCIA:</b>	Søndager loppemarked
<b>POLOP:</b>	Søndager loppemarked
<b>VILA JOYOSA:</b>	Søndager kunst og antikk fra 0900

# Norsk maler stiller ut i Torreveija



På Henrik Ibsen galleri og restaurant, har den norske kunstneren, Torunn Mæhle, en salgsutstilling av oljemalerier. Stilen hun bruker er ekspresjonistisk.

**KUNSTNERE:** Matkunstneren Tore J. Dahle, sammen med billedkunstneren, Torunn Mæhle foran Torunns maleri, "Øde landskap".

De fleste bildene bærer tydelig preg av at kunstneren har latt seg inspirere av det spanske fjellskapet. Noe av det første du legger merke til når du kommer inn i lokalet er den flotte dybden, og det nærmest uendelige perspektivet i bildene. Alle bildene, med unntak av et, er malt med olje på lerret. Det siste bildet, som er oljemaling på

papir, er et bilde av den mauriske borgen, Alhambra i Granada. Her har hun brukt en litt uvanlig teknikk. Arbeidsredskaper har vært et utgått visakort. Resultatet er blitt et annerledes og veldig spennende maleri. Torunn har bodd i Spania i 4,5 år. Hun har tidligere hatt utstilling på Cafè Arte og på Casino i Torreveija.

Henrik Ibsen er mest kjent som gourmetrestaurant med et hyggelig vertskap. Stedet fungerer imidlertid også som utstillingslokale, både for spansk og norsk kunst. Torunn Mæhles bilder blir hengende til 8. mars. Når hennes bilder blir tatt ned, fortsetter Henrik Ibsen med nye utstillinger ut over våren.

**KIRKESENTERET I TORREVEIJA**

<b>JANUAR</b>	Søndag 26. kl 1500: Gudstjeneste i La Siesta kirke.
<b>FEBRUAR</b>	Lørdag 01.: Mandelblomstringstur til Jalón med lunsj. Salg av billetter på kirkens arrangementer. Søndag 02. kl 1500: Glå sang i La Siesta kirke Lørdag 08. kl 1300-1500: Grøtsalg i prestegården. Søndag 09. kl 1500: Gudstjeneste i La Siesta kirke. Mandag 10. kl 1700: "Fest på kjærka" på rest. Los Arcos. Lørdag 15. kl 1300-1500: Grøtsalg i prestegården. Søndag 16. kl 1500: Gudstjeneste i La Siesta kirke. Tirsdag 18. kl 1100 i prestegården: Foredrag v/prof. Åge Holter. Tema: Vestens sivilisasjon i fare? Lørdag 22. kl 1300-1500: Grøtsalg i prestegården. Søndag 23. kl 1500: Gudstjeneste i La Siesta kirke. Mandag 24. kl 1700: "Fest på kjærka" på rest. Los Arcos. Fredag 28.: Busstur for å se huleboliger. Salg av billetter på kirkens arrangementer.

**Arbeidsgruppe:** Hver onsdag i presteboligen på Quesada fra kl 1100.  
**Treskjæringsgruppe:** Hver onsdag i presteboligen på Quesada fra kl 1100.  
**Folkedansgruppe:** Øver på rest. Los Arcos hver onsdag fra kl 1700.  
**Koret "Armonia de Noruega":** Øver i La Siesta kirke hver torsdag fra kl 11.00  
**Barnegospelkor:** Øver på den norske skolen hver onsdag fra kl 17.30.  
**Barneklubb:** Hver 14.dag fra kl 1800 på den norske skolen, Quesada.  
**Ungdomsklubb:** Hver torsdag kl 1930 på den norske skolen, Quesada.  
**Blåseorkester:** Opplysninger om tid og sted, og påmelding, til kontoret.  
**Leserengen:** En samling pr mind. Kontakt: Torgunn Sannes tel 630 546 664  
**Bønneringene:** Annenhver tirsdag. Kontakt: Svein Johannesen tel 679 748 430

Avda. de las Naciones 6, Faks: 00 34 965 725486  
Ciudad Quesada, Mobil: 00 34 629 084172  
03170 Rojales  
Tlf: 00 34 966 717768

**KIRKESENTERET I ALBIR**

<b>JANUAR</b>	21.01.Tirsdag 12.00 Bønnnettverk. Kirkesenteret 21.01.Tirsdag 19.30 Alltid på en tirsdag. Kirkesenteret. 26.01.Søndag 11.00 Gudstjeneste. Minnekirken. Kirkebuss. 26.01.Søndag 17.00 Familiegudstj. Kirkesenteret 28.01.Tirsdag 19.30 Alltid på en tirsdag. Kirkesenteret 30.01.Torsdag 19.30 Kulturkveld på Kirkesenteret. (I samarbeid med Den norske Klubben)
<b>FEBRUAR</b>	02.02.Søndag 11.00 Gudstjeneste. Minnekirken. Kirkebuss. 04.02.Tirsdag 19.30 Alltid på en tirsdag. Kirkesenteret. 08.02.Lørdag 17.00 Hylerten. Familietreff på Kirkesenteret. 09.02.Søndag 11.00 Gudstjeneste. Minnekirken. Kirkebuss. 11.02.Tirsdag 19.30 Alltid på en tirsdag. Kirkesenteret. 13.02.Torsdag 19.30 Fest på kjærka. Minnekirken. Kirkebuss. 16.02.Søndag 12.00 Gudstjeneste. Minnekirken. Kirkebuss. 18.02.Tirsdag 12.00 Bønnnettverk. Kirkesenteret 18.02.Tirsdag 19.30 Alltid på en tirsdag. Kirkesenteret. 23.02.Søndag 11.00 Gudstjeneste. Minnekirken. Kirkebuss. 25.02.Tirsdag 19.30 Alltid på en tirsdag. Kirkesenteret. 27.02.Torsdag 19.30 Kulturkveld på Kirkesenteret. (I samarbeid med Den norske Klubben)

**Åpningstider på kirkesenteret:**  
Fra januar - april: Mandag - lørdag kl. 10.30 - 14.00.  
Kveldsåpent: Mandag - torsdag kl. 18.00 - 20.30.  
I mai og juni: Tirsdag og torsdag kl. 10.30 - 14.00.  
Kveldsåpent: Tirsdag kl. 18.00 - 20.30

**FASTE AKTIVITETER PÅ KIRKESENTERET:**  
Boccia-spill hver mandag og torsdag fra kl. 10.30.  
Speideme moter mandager kl. 17.00  
Sjømannskirkens arbeidsgruppe møtes onsdag kl. 11.00  
Barnekoret øver hver torsdag kl. 17.15  
Ungdomsklubben møtes fredager kl. 19.00.  
Grøtservering hver lørdag kl. 11.30-14.00.  
Vi har også sorgrupper og tilbud om samtalegrupper.  
Kirkesenteret kan kontaktes på tlf: 966 86 7474



Hjelp oss å holde denne siden oppdatert! Tips oss på mail: [event@costablanca.no](mailto:event@costablanca.no) eller bruk fax eller telefon. Nummeret finner du nederst på side 2



## Norske Dager i Alfaz del Pi 10-16 mars 2003



Arve Tellefsen

Hilde Bekkevold og  
Elin ThingstadSiegmund Watty  
og Erland Dalen

Damenes Aften



Elena Lasco

**MANDAG 10. MARS KL. 21.00: SPANSK - NORSK ÅPNINGSKONSERT**  
CASA DE CULTURA: LA LIRA, CORAL DE LA NUCIA, KOR I DUR, KOR FAVOR,  
CANTAMUS, KOR ARTI OG SOLISTER - 5 EURO

**TIRSDAG 11. MARS KL. 12.00: DET VAR EN GANG...**  
CASA DE CULTURA: SKOLEFORESTILLING MED DEN NORSKE SKOLE COSTA  
BLANCA 18.00 8 EURO

**ONSDAG 12. MARS KL. 20.00: OLE BULL I TEKST OG TONER**  
CASA DE CULTURA: ARVE TELLEFSEN, FIOLIN, SIEGMUND WATTY, PIANO,  
DAMENES AFTEN, ERLAND DALEN - 10 EURO

**TORS DAG 13. MARS KL. 17.30: LEKELOFTET**  
BARNEFORESTILLING MED HILDE BEKKEVOLD OG ELIN THINGSTAD  
KIRKESENTERET I ALBIR, 8 EURO

**TORS DAG 13. MARS KL. 20.00: KLASSISK AFTEN**  
CASA DE CULTURA: ARVE TELLEFSEN, FIOLIN, MARI SILJE ANDERSEN  
SAMUELSEN, FIOLIN, HÅKON ANDERSEN SAMUELSEN, CELLO, SIEGMUND  
WATTY, PIANO 10 EURO

**FREDAG 14. MARS KL. 20.00: "DER SKULLE VI HA VØRI, KAL"**  
CASA DE CULTURA KABARET MED KNUF FALDBAKKEN, HILDE BEKKEVOLD,  
ELIN THINGSTAD, DAMENES AFTEN, ERLAND DALEN 10-EURO

**LØRDAG 15. MARS KL. 16.00: NORSK AFTEN**  
ARVE TELLEFSEN, FESTIVALENS ARTISTER, KOR OG SOLISTER  
MINNEKIRKEN, VILLAJYOYOSA - 10 EURO

**LØRDAG 15. MARS KL. 20.00: AVSLUTNINGSFEST**  
ROBER PALACE, ALBIR: MAT, VIN, SANG OG DANS 25 EURO

**SØNDAG 16. MARS KL. 11.00: MUSIKKGUDSTJENESTE**  
MINNEKIRKEN, VILLAJYOYOSA KOR OG ARTISTER FRA NORSKE DAGER

**BILLETTSALG**  
**ALFAZ:** DEN NORSKE KLUBBEN, DEN NORSKE BOKHANDEL, CASA DE  
CULTURA, DEN NORSKE SKOLE C.B.  
**ALBIR:** KIRKESENTERET, DEN NORSKE BAKER  
BILLETRESERVASJON: 965 88 70 28

ARRANGØRER: SIEGMUND WATTY, ERLAND DALEN, DEN NORSKE KLUBBEN, KIRKESENTERET,  
DEN NORSKE SKOLE COSTA BLANCA

## Liten interesse for å stemme

Ifølge tall fra regjeringen i Alicante har bare en fjerdedel av de stemmeberettigede utlendinger fra EU/EØS land registrert seg for å stemme ved valget i mai. Fristen for å registrere seg går ut 15. Februar. Dette er faktisk en nedgang fra de 33% stemmeberettigede som benyttet stemmeretten i 1999.



**FORGJEVES:** I Alfaz del Pi har tidligere ordfører Fuster brukt mye ressurser for å kapre stemmer fra utlendinger. Men gidder utlendigene i bruke stemmeretten uansett?

**D**ette fallet omtales som "eksepsjonelt" og det spekuleres nå i hva som kan være årsaken til dette fenomen spesielt med tanke på at stemmene fra EU/EØS borgere faktisk avgjør valget i flere kommuner som Alfaz del Pi hvor 7.991 EU borger er registrert sammen med bare 5.960 spanjoler, i Teulada er 5.317 EU

borgere registrert sammen med 3.730 spanjoler. I San Fulgencio er 2.502 EU/EØS borgere registrert sammen med 1.965 lokale.

Det totale antall utlendinger med stemmerett i Alicante provinsen har steget til 112.669 i 2003 i forhold til 58.235 ved forrige valg i 1999.

Av disse 112.669 stemmeberettigede er det bare såvidt 28.000 som har formalisert sin rett og registrert seg i valgmanntallet.

## Politimann skutt i Baskerland

**E**n politimann ble skutt og kritisk skadd i byen Andoain i den baskiske delen av Spania. Myndighetene mistenker at den ytterliggående baskiske separatistorganisasjonen ETA står bak angrepet. I så fall vil det være ETAs første angrep i 2003. Politioverkonstabelen er kjørt til sykehus i byen San Sebastian med svært alvorlige skader.

## "Prestige" forseglet



**KATASTROFE:** Ca. 10.000 tonn av skiptes oljelast lakk ut før skipet knakk. Ytterligere 10.000 tonn råolje lakk ut i havet i det skipet brakk i to og sank til bunns.

**A**lle tankene om bord i vraket av tankskipet "Prestige" som brakk i to og sank i Atlanterhavet i fjor høst, er nå forseglet. Dykkere

skal kontrollere at det ikke lekker ut mer olje fra havaristen. Inntil nylig lekket det hver dag ut rundt 125 tonn tung fyringsolje fra disse tankene. Store deler av kysten i det nordvestlige Spania og det nordlige Portugal har vært rammet av oljesøl fra "Prestige".

## 130.000 fugler oljeskadet

**S**panias ornitologiske forening mener mellom 60.000 og 130.000 fugler i Spania, Frankrike og Portugal er blitt skadet av oljesøl fra det havarerte tankskipet «Prestige». Spanske miljøvernere har tatt hånd om mer enn 13.000 oljeskadde fugler av 62 ulike arter. Men det er ventet at bare 10 prosent av disse fuglene vil overleve, opplyser Spanias ornitologiske forening.

## Ungdom ønsker seg Syden-bolig



**E**n uhoytidlige undersøkelse viser at hver fjerde person mellom 18 og 29 år ønsker seg bolig i Syden. En undersøkelse utført for at 28,1 prosent av de spurte mellom 18 og 29 år kunne tenke seg en bolig i Syden. Seks prosent planlegger faktisk å kjøpe seg bolig i sydligere strøk. Undersøkelsen viser også at interessen for bolig på sydligere breddegrader avtar med årene.

## De Nordiske Vennene i Villajoyosa

(Foreningen har nå ca 90 medlemmer blant nordiske borgere med mer eller mindre fast bosetting i byen)

18.2 Kl 11.00 i Iglesia Evangélica, Calle Cervantes 45, Villajoyosa. Foreningen får besøk av lokalpolitikere i forbindelse med valget. Det blir anledning til å stille spørsmål. Johan Carlsen og Jørgen Mittet vil oversette fra skandinaviske til spansk og fra spansk til skandinaviske.

25-26.2 arrangerer foreningen en reise til Peniscola med en overnatting. Foreningen tar også med nordiske borgere som ikke er medlem av foreningen.

Foreningen har fast møtested på bar/restaurant Gambrinus som ligger i hovedgaten Pais Valencia hver tosdag fra kl 19.00. Første torsdag i hver måned spiser man lunch sammen på en restaurant i byen.

Foreningen arrangerer også kurs i Spansk, fellesmåltider og samreising til ulike kulturmål. Årsmøte i foreningen er berammet til den 10. mars kl 10.00 i Iglesia Evangelicas lokaler i Calle Cervantes 45, Villajoyosa

Mer opplysninger kan fåes på tlf 966810074 eller mail til carlsen@ctv.es eller til mittet@viass.com

De beste nettsidene om Spania:

**WWW.SPANIALINKER.NO**

# Vi besøker Zuco-markedet

Zuco-markedet ligger ved siden av motorveien (A7) mellom Cartagena og Elche, like ved innkjøringen til Torrevieja. Det er ikke av de største markedene, men mange mener at det er det koseligste. Zuco-markedet har kun åpent hver søndag, resten av uken ligger alt brakk og bare venter på neste helg.

På Zuco-markedet kan man i grunnen få kjøpt det meste. Der selges alt som markedene rundt omkring vanligvis har - alt fra sko, vesker, tepper, grønnsaker og så videre til sparkesykler, gullsmykker og til og med danske tresko. Det finnes også boder som selger mat og drikke - og den vi nordmenn raskt legger merke til er Trude's - et norskeid sted på spansk marked!

Trude's er en bod på hjul, som den siste tiden har stått på fast plass på Zuco-markedet. Hver søndag er boden stappende full av mennesker, her kommer det folk fra alle nasjoner, og mest av

alt kommer det nordmenn. For Trude selger norske aviser og magasiner, samt norske fiskekaker og hjemmelagde karbonader. I tillegg selger hun pølser - Bratwürst og Bockwürst, fine tyske pølser enten i brød, med hjemmelaget potetsalat eller som Currywürst - oppkuttete pølser med karrisaus. Og så selger hun vafler da, skikkelige norske vafler med syltetøy. Og som enhver bod i Spania med respekt for seg selv selger Trude selvfølgelig det meste av drikkevarer - øl, vin, vann, brus, glühwein, drinker og brandy samt kaffe og te.

Det hele startet en kald dag i Norge i 1999 - Trude og mannen Karsten fant ut at nå var det på tide med litt forandring fra kulden i Norge. De solgte og gav bort alt de eide i Norge, pakket bilen stappende full, og dro av gårde til Spania. Trude og Karsten har begge kjørt langtransport, og de har også drevet for seg selv med forskjellige ting i Norge. De bestemte seg for å kjøpe en ganske liten bod på hjul, og begynte å reise rundt til de mange spanske markedene. I starten var de ute 3 dager i uken på forskjellige markeder, men så ble det plutselig en

større bod til salgs og fast plass på Zuco-markedet ledig, så dermed var valget enkelt. Siden har de vært på Zuco-markedet hver søndag, og det har de tenkt å fortsette med. Her har de slått rot, og fått masse nye gode venner.

Boden til Trude er en norsk/tysk bod med mat fra begge steder, hvilket ifølge menneskemengden som var til stede da vi kom, tydeligvis er en ganske bra kombinasjon. De som hjelper til hos Trude er enten norske, danske eller tyske, men de snakker også andre språk som engelsk og spansk.

Uteplassen ved boden rommer 120 sitteplasser. For en måneds tid siden kjøpte Trude inn store markiser slik at boden nå står der med tak og vegger, hvilket er spesielt fint på vinterstid. Om sommeren kan markisene evt. rulles opp dersom dette skulle være nødvendig. Mht. de nyinnkjøpte markisene så er det ikke alltid så enkelt å holde til på et marked. Utstyr osv. som blir stående på markedsplassen etter markedstid, er vanskelig å forsikre dersom plassen ikke er innegjerdet, og det skjer en del tyverier. Dette fikk Trude oppleve for to ukers tid siden, da hun kom en søndags morgen og opplevde at to av markiseveggene rett og slett var skrudd ned og sporeløst forsvunnet! Men, stort sett går det bra.

Vi møtte en norskamerikaner som hadde følgende kommentar utenfor Trude's: "Det hadde jeg aldri trodd jeg skulle få se - midt inne på et av de spanske markedene står det plutselig på et skilt: Vi selger norske aviser - og enda bedre: Vafler med syltetøy! Det er jo som melkesjokoladen - et lite stykke Norge!".

Trude's har blitt et samlingspunkt for mange fra



**ALLTID LIKE BILD:** - På markedet kan du hilse på denne hyggelige damen. Trude selger blant annet norske aviser, fiskekaker og ikke minst vafler med syltetøy!

Torrevieja og omegnen. Her møtes tyskere, spanjoler, svensker, dansker, engelskmenn m.fl. - og selvsagt nordmenn. Trude ser at det stadig er mange av de samme menneskene som kommer innom, og hun synes det er kjempekoselig at boden hennes har blitt til en møteplass hvor folk kommer helg etter helg. Hun regner med at det gjennomsnittlig er innom rundt 800-1000 mennesker hver søndag, og det er ikke verst. Trude skulle gjerne hatt enda flere sitteplasser - en av de faste besøkende fortalte oss at det alltid er rift om plassene og kom med forslag om at hun kunne bygge i to etasjer!

Så er det ettermiddag og Trude begynner å pakke sammen. Stengetiden varierer, hun har ofte åpent til langt utover ettermiddagen dersom folk ønsker å sitte lenger, men markedet stenger i utgangspunktet klokken 14.00. Det finnes ikke innlagt vann på markedet, så vannet må hentes i kanner og varmes på komfyren før boden kan vaskes og skrubbes. Stolene og bordene låses med store hengelåser, og alt hun er redd for må tas med hjem. Det har hendt at folk har brutt seg inn i vognen for å se om der finnes noe av verdi, og det har resultert i mye griseri og søppel, og et voldsomt oppryddingsarbeide. Hun har derfor lært at å la kaffetraktere



**STILL GOING STRONG:** - Engelskmannen Arthur Jeffries - 70 år og i full sving på markedet.

## SPANIAGUIDEN GULESIDER

[WWW.SPANIAGUIDEN.NO/GULESIDER](http://WWW.SPANIAGUIDEN.NO/GULESIDER)

- Driver du næring og ønsker skandinaviske kunder ?
- Ønsker du at dine kunder lett skal finne din bedrift når de søker leverandører av varer og tjenester innen din bransje ?
- Ønsker du å ha din bedrift listet i vår bedriftskatalog på internet og papir ?

Registrer deg på vårt nettsted så sender vi deg informasjon:

[WWW.SPANIAGUIDEN.NO/GULESIDER](http://WWW.SPANIAGUIDEN.NO/GULESIDER)



**TRUDE'S:** Norsk-tysk bod på Zuco-markedet.



og andre ting stå igjen i vognen ikke er noe god ide.

Så da er det bare å pakke sammen da, og neste søndag er det på'n igjen!

### ARTHUR JEFFRIES - 70 ÅR OG I FULL SVING PÅ MARKEDET!

Vi ble fascinert over flere boder på Zuco-markedet. En av dem var boden til Arthur Jeffries hvor det selges håndklær, duker, sengetepper og mye annet. Arthur har stand ved siden av Trude's, og han er, som så mange av de andre som har bodene sine i nærheten, fast gjest hos henne. Sin temmelig modne alder til tross, å gå av med pensjon kommer ikke på tale på lenge enda! Ifølge andre på markedet har Arthur alltid et smil og en god bemerkning til alle han treffer.

Arthur flyttet hit til Spania fra England for 2 år siden, og sier at det er noe av det beste han har gjort. Nå arbeider han kun hver

søndag på Zuco-markedet - og ikke mer. Men, det er ikke bare-bare allikevel - han starter hver søndag klokken 04.00 - for standen hans tar lang tid å sette opp. Så jobber han til i 15-tiden, og deretter må standen tas fra hverandre igjen og alle varer må legges i bilen før hjemturen. Han vedgår at han er sliten på søndagskvelden, og det forstår vi! Men, som han sier: "Det gjør ikke noe, for da har jeg en hel

uke å komme meg på!".

Det virket som om de fleste av kremmerne på markedet var enige med den spanske grønnsakshandleren som fortalte oss:

- Å jobbe på markedet er slit-somt, men moro!

## NU-LIFE WINDOWS S.L.



Importør og installatør av førsteklasses aluminiumsvinduer. Dører, innglassering av verandaer, påbygg, sikkerhetsgitter.

Erfarne engelske installatører. Engelsk eid selskap med over 20års erfaring fra England.



For en vurdering og førsteklasses service, ring salgsavdelingen på tlf: 966 718 882 (Engelsk/Norsk) Mobil: 660 075 010 (Norsk)

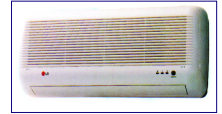
## FONTANERIA JARDIN BOTANICO



Offisiell og autorisert installatør av Gass/Olje-sentralfyr, klima-anlegg og rørlegger.



Elektrisk radiator, med svært lavt strømforbruk.



Klima-anlegg i alle størrelser



Gassdrivet pels

Over 400m2 butikk. Alt du trenger i baderomsmøbler, speil, W.C. vasker, dusjer, støvsuger og mye mer. Kom innom og få ett gratis prisoverslag uten noen forpliktelser. Vi snakker: Norsk, svensk, engelsk, tysk, nederlandsk, og selvfølgelig spansk.

FONTANERIA JARDIN BOTANICO S.L.  
C/SAN POLCARPO 68, 03180 TORREVIEJA  
(Ved Parque de las Naciones)  
Tel 965 716 504 - Fax 965 704 758

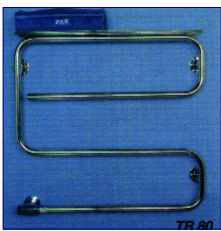
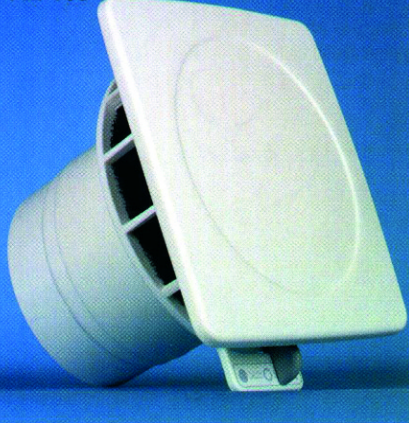
Med **PAX** ventiler , flåktar och handdukstorkar undviker ni:

## Lukt, fukt & mögel

Vi installerar moderna **PAX** ventiler mm. i er fastighet så ni, erhåller en sund och behaglig inomhusmiljö med ren frisk luft



FM 100



Dålig ventilation är ofta orsak till allergi och andra hälsoproblem, och dyra reparationer av fukt & mögelskador.

Ring för info och kostnadsförslag ! Tel 660 586 051



THE MAILROOM  
Box 88 Hedbro Vent.  
Local Commercial 2-4  
Urb. Playa Flamenca  
03189 Orihuela Costa  
Alicante

Generalagentur för  
**PAX**  
Electroproducts

SVERIGE tel / fax 0046 31 7070482 - 0046 704 784678 hedbro@goteborg.utfors.se

## SPANIAPORTALEN.NO

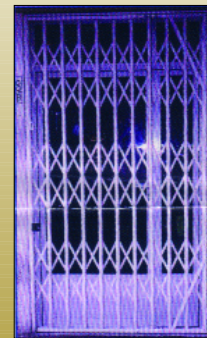
- Startsiden for nordmenn i Spania

- Nyheter fra norske aviser samt Spania-guiden og Spaniaposten samlet på ett sted. Kontinuerlig oppdatert.
- Direkte tilgang til norske aviser radio og TV via internet
- Direkte tilgang til nettbank og søkemotorer

## STOPP TYVEN VED DØREN

CARPINTERIA METÁLICA SCANDINAVIA TORREVIEJA

Vi er spesialister på:



- Sikkerhetsdører
- Sikkerhetsgjerder
- Concertina sikkerhetssystemer
- Gjerder
- Garasjeporter
- Aluminium



Alle mulige modeller

Gratis kostnadsoverslag på stedet !

Vi har skandinavisktalende personale  
Tel: 659 406 621 & 965 705 373

# Sang og musikk gjør læring enklere!

Spaniaposten har møtt *María Elena Domínguez, chilensk*

*musikk lærerinne med ben i nesa:* María Elena Domínguez kommer fra en stor chilensk familie - tretten barn var det totalt i barneflokk. Selv er hun nå 40 år, og har fem barn. Hun er utdannet musikk lærerinne, og har undervist i musikk, sang og drama i Chile i 20 år.

For 1 ½ år siden flyttet hun til Spania, og er nå bosatt på Los Balcones utenfor Torre Vieja. Herfra driver hun fremdeles som lærerinne, hun underviser bl.a. på skolene Los Dolces på Playa Flamenca og på den spanske skolen på Los Altos. I tillegg underviser hun i smågrupper når dette er ønskelig. María mener at sang og dramatisering er viktig i undervisningsøyemed, skal man få barn til å lære må man aktivisere dem - ikke forelese. Hun synes det er bedre å ta ting langsomt, enn å pøse på med lærdom og risikere at ingenting sitter igjen etterpå.

Barn er de samme over hele verden, sier María, men man merker helt klare forskjeller når det

gjelder kultur og oppdragelse. På de spanske skolene møter María masse ulike barn med ulike bakgrunn, for på skolene på Costa Blanca er barn fra mange nasjoner samlet. Noen steder er det for tiden faktisk så mye utlendinger at over halve klassen fra begynnelsen ikke kan snakke og forstå spansk, og dette er et stort problem for mange lærere. Det er spesielt mange engelske barn som går på spansk skole, i tillegg til en del norske og svenske. Stort sett lærer barn utrolig raskt, og etter hvert får disse barna en stor fordel av det å være tospråklige.

Norske barn virker stort sett om de trives på de spanske skolene, men forskjellen i kultur kommer noe frem når skoledagen

er over. Da går norske barn på besøk til hverandre, mens spanske barn ofte holder seg hjemme, sammen med foreldrene eller med spanske venner. I småskolen/barnehagen sover spanske barn gjerne hele siestaen, og de er da våkne nok til å være med på aktiviteter om kvelden. Norske barn er ikke vant til dette, og skoletidene er - i likhet med arbeidstidene - litt vanskelige å venne seg til. Utenom dette synes det som om María har rett i at barn tross alt er de samme verden over.

María Elena Domínguez er med i en gruppe på seks spansktalende musikk lærerinner som kaller seg Aqualuna. I fjor dro denne gruppen til Sverige for å underholde

og undervise barn (og voksne), og da besøkte María den svenske Montessori-skolen. I april skal gruppen på turné i Spania, og da skal det danses, lages teater og synges. Gruppen gav også ut en barneplate for snart tre år siden som het Educantando 2000. I tillegg til dette reiser María rundt på Costa Blanca og underholder med sang og musikk, så hun har

ikke fritidsproblemer.

María oppfordrer norske foreldre og norske lærere til å benytte sang og musikk oftere i læresituasjoner. La også norske barn lære seg spansk gjennom sang og musikk, gjør læringen til en lek - og tenk på hvor stor nytte barna vil kunne ha av å kunne spansk senere i livet!



**MARÍA ELENA DOMÍNGUEZ,**  
**MUSIKKLÆRERINNE:**  
- lær barna spansk gjennom sang og musikk!

ENESTÅENDE I SPANIA NY TEKNOLOGI HELSETJENESTE:

## ELIOS SENTERET - FREMTIDENS MEDISIN I DAG

- Helseundersøkelse på bare 2 timer
- Komplett diagnose over alle sykdommer
- Veldig effektiv behandling, uten medisiner
- Raske resultater, smertefritt
- Biokjemiske analyser uten manipulasjon

Denne teknologien fikk premie ved forskermessen EUREKA i Brussel i år 2001:

- "En verdenssensasjon innen nyutviklet undersøkelse og ny Teknologi!"

Medisinsk teknologi via PC er det nyeste innen forskning på dette området. Det er basert på siste oppdagelser innen fysikk som viser at vi har millioner av bølger med forskjellig karakteristikk rundt oss hele tiden. Hvert atom eller molekyl i menneskekroppen, hver celle, en syk legemsdel og cellene i den, gir ut egne bølger. Denne nye teknologien oppdager disse bølgene og deres karakteristikk og registrerer dem i sitt minne. På den måten kan programmet analysere status for hvert organ, til og med hver cell i legemsdelen, og gi en presis diagnostikk.

Diagnosen blir straks stilt mens du sitter komfortabelt i en stol med øreteltelefoner på.

På en PC-skjerm ved siden av vil du se fargebilder av hvert organ.

Programmet bruker spesielle tegn på en skala på seks (fra veldig bra til dårlig) og kommer deretter fram med en full diagnose over alle organer og hele organismen din.

Men ikke bare det... Computeren kan også gjøre biokjemiske analyser. Den kan studere og analysere cellene og kromosomene til et syk legemsdel. Den oppdager om det finnes bakterier, virus eller parasitter (lombrices og protozoos) som ofte kan føre til alvorlige sykdommer, og som pasienten ikke vet om.

Klienten vil få informasjon i løpet av en time, som det vanligvis tar 20 eller 30 spesialister på et sykehus eller 3 til 4 ukers undersøkelser å finne. Vår teknologi kan også oppdage begynnelsen på en sykdoms fase, inkludert kreft, som tradisjonelle metoder ikke finner.

Når diagnosen er stilt, velger programmet den beste behandlingsmetoden. Computerminnet inneholder karakteristiske bølger for hundrevis av forskjellige behandlinger - inkludert homeopati, diverse plante-, urte-, og rotmedisiner. Etter bølgeanalysen velger com-

puteren den beste behandlingsmetoden for hvert tilfelle.

Men det er flere spesialmuligheter med denne teknologien. Den kan også bruke metoder som er ikke kan gjøres innen medisin. Den kan fabricere en svært effektiv kur basert på et "omvendt bølge" prinsipp.

Vi vet nå at alle sykdommer, bakterier og virus har sine egne karakteristiske bølger.

Vår teknologi kan stille om bølgen og registrere den i en alkoholopløsning som er beste mate å lagre informasjonen.

Hvis vi snakker om spesialbehandling for pasienten, vil den "omvendte bølgen" trenge inn i organismen over sykdomsbølgene, over bakterier og virus, roe dem og deretter fjerne deres aktivitet.

Behandling basert på "omvendte bølger" er svært effektiv mot kroniske lidelser i systemet. Med bare 5-6 behandlinger forsvinner problemene, og det er problemer som tradisjonelle metoder ikke kan få bukt med.

I løpet av kort tid, har Elios Center for Alternativ Helseteknologi ønsket mange nye klienter velkommen - som har fått fullstendig informasjon om sin helse, og som har begynt med effektiv behandling.



### Senteret for Alternativ Helseteknologi ELIOS

Via Emilio Ortuño, 6 - edif Charral 03500 Benidorm tel: 966 80 82 01-639028934

Kontakt vår norske konsulent, Grete Wanvik: 676327758

E-mail: elios-benidorm@navegalia.com



## TANNLEGE Allmennpraxis

Implantater, kroner, broer, proteser, estetikk, fyllinger, bleking eller rens ?

Anne-Siri Mohn Larsen (Norsk tannlege)  
Dr. Pedro J. Amor Koole (Hollandsk tannlege)

Vi snakker norsk og engelsk  
Åpent kl. 10.00 - 14.00

Vårt kontor i Torre Vieja:

Avda. de la Libertad, 2, 4. etg. B Tel / Fax: 965 717 512

03180 Torre Vieja

(Ovenfor Tivoli)





# Air Conditioner-anlegg til besvær!

Vinteren i Spania kan være kald, det opplever vi hvert år. Hus og leiligheter har kalde gulv og veggene har ikke den samme isolasjonen som vi er vant til i Norge. Så vi fryser. Om sommeren derimot, er her så deilig varmt at man holder på å renne bort. Løsningen for stadig flere mennesker er å gå til innkjøp av Air Conditioner-anlegg som kan brukes til både varming og kjøling. Men, bor du i blokk bør du være oppmerksom på en ting: anlegget kan ikke stå hvor som helst! Spaniaposten har møtt et forvilet ektepar som forjevnes har kjempet for å få beholde sitt Air Conditioner-anlegg. Etter år med krangling har de nå fått en rettskraftig dom mot seg som sier at Air Conditioner-anlegget må bort - og ferdig med det!

Det danske ekteparet er i begynnelsen av 60-årene. De har bodd i urbanisasjonen Cabo Cervera i 15 år, og synes plassen er veldig fin. For 6 år siden fikk mannen, etter år med hjerteproblemer, operert inn et nytt hjerte. Han fikk da beskjed fra legene om at han måtte være forsiktig, ikke fryse og puste i mest mulig ren luft hele tiden. Kona hans lider av astmatisk bronkitt, og tåler ikke å fyre med gassovner, så de fant ut at løsningen var å installere et Air Conditioner-anlegg. Det var et problem med dette, og det var plasseringen av utedelen på anlegget. Noen naboer hadde anlegg stående/hengende på altanene sine, men ekteparets altan var glasset inn, så dette ville ikke gå. Ekteparet tok da kontakt med styret i blokken, og det ble sammenkalt til møte mellom ekteparet, Presidenten i styret og vise-Presidenten. Etter å ha lagt fram saken for medlemmene i styret og bl.a. fremlagt skriftlig bekreftelse fra leger om parets helsesituasjon, ble det gitt muntlig dispensasjon til å faktisk få lov til å sette opp et Air Conditioner-anlegg i utendørsgangen utenfor parets leilighet. I utgangspunktet er ikke dette lov, ifølge den spanske loven la Ley de Propiedad Horizontal, men i dette tilfellet ble det altså gitt dispensasjon, og det lykkelige ekteparet kjøpte sporenstrets et

anlegg som ble installert.

Presidenter i styret sitter ikke så lenge i sine stillinger, og det kom raskt en ny President i dette - så hvert år etter installasjonen har ekteparet mottatt skriftlig oppfordring fra generalforsamling og styre om å fjerne anlegget. Begrunnelsene er forskjellige, de går bl.a. på at anlegget vibrerer slik at veggene går i stykker! Da Spaniaposten var til stede, gikk anlegget meget stille og vibrerte ikke i det hele tatt. Anleggets plassering er altså egentlig ikke riktig i henhold til spansk lovgivning, og siden dispensasjonen aldri kom skriftlig, men kun muntlig, gjelder den ikke. Det hører med til historien at i kjøpekontrakten er gangen utenfor leiligheten beregnet til 6 m<sup>2</sup> som tilhører leiligheten, og at det kun er en nabo lenger innover i gangen. Denne naboen synes det er helt i orden med anlegget, han ønsker seg et selv også. Anlegget minsker ikke fremkommeligheten for evt. rullestoler eller andre ting, og kan ikke sees fra utsiden av blokken pga. rekkverket - to realiteter som i utgangspunktet gjorde at dispensasjon ble gitt. De naboene som vil ha anlegget fjernet, har ferieleiligheter i blokken, og bor her kun 1 måned om sommeren. Da er anlegget ikke i bruk, for ekteparet drar hjem til Danmark hver sommer.

Urbanisasjonen består av 13 blokker med 75-100 leiligheter i hvert bygg. Det bor nordmenn, dansker, svensker, engelskmenn og mye spanjoler der. Det er påbudt fra styret at alle skal ha brune vinduer, men det finnes både hvite og sølvfargede vinduer. Det er også forbudt å sette opp parabolantenner, men vi telte minst 15 slike på blokken. Så vidt ekteparet vet har ingen til nå blitt nødt til å fjerne slike ting.

Ekteparet har fått frist til neste uke på å fjerne Air Conditioner-anlegget sitt, og skjønner at de ikke kommer noen vei foreløpig, så anlegget vil bli



**SAKENS KJERNE:**  
Air Conditioner-anlegg til besvær.

fjernet. De synes det er trist å miste varmekilden og luftrensere sin, men har ikke noe å stille opp med. Så fra neste uke av blir det kaldt i leiligheten igjen! Moralen er: Får du en dispensasjon eller tilla-

telse - få den skriftlig! Og husk at det finnes en spansk lov om oppsetting av ting på horisontale vegger - selv om denne nødvendigvis ikke blir håndhevet på alle områder!



**FY!!!** Loven sier at det er forbudt å sette opp ting på horisontale vegger.

# CAPRITX

Timberland

GEOX

Clarks.

ecco

MEPHISTO

CAMPER

STUART  
WEITZMAN



**SKOBUTIKK**

Nå i sentrum av Albir

Stort utvalg i store størrelser  
og ekstra brede sko!

Åpent fra 10.00 - 14.00 og 16.30-20.00

Kjøper du ett par sko hos oss og tar med denne annonsen gir vi deg tre flasker vin (Don Ramon) som gave!



# Fotball på spansk



For veldig mange spanjoler er fotball nærmest religion. I et forsøk på å komme litt under huden på denne viktige delen av spansk kultur, ble Spaniaposten med en gruppe tilhengere av Club Atlético de Madrid på en busstur til Madrid.

Flere av barene i Spania er supportersenter for fotballklubber. Innehaveren av Spirit, i Rojales har lagt sin elsk på Club Atlético de Madrid. Hvert år arrangerer han en busstur for å se heltene spille på hjemmebanen sin. I år falt valget på kampen mellom Atlético og en av erkerivalene, F C Barcelona.

**V**i skulle starte kl. 8 om morgenen. Avreisen blir imidlertid noe forsinket fordi 95% av reisedeltakerne sitter på en nærliggende bar. Spaniapostens utsendte er en av dem. Han velger å nippe til en café solo. Andre, og mer garvede medpassasjerer går løs på sterkere saker. På baren blir vi litt forbauset over å se den

svorne barcelonatilhengeren, Victor. For Victor er imidlertid ikke dette noe problem. Han foretar bare en rask konvertering, for som han sier: - I går, barcelonatilhenger. I morgen barcelonatilhenger, men i dag holder jeg med Atlético, no problem.

I Spania er det ofte slik at selv

om ting ikke skjer til planlagt tidspunkt, så skjer det før eller senere, og mens sola ennå står lavt på himmelen, flyter bussen gjennom det idylliske slette-landskapet, La Mancha. I det fjerne skimter vi vindmøllene hvor Cervantes noe miserable romanfigur, Don Quijote, utkjemper sine stillferdige dueller. På tv-skjermen i bussen redder Ian Flemmings romanfigur, James Bond, verden med lydefekter som hvert øyeblikk truer med å sprengte både høytalere og trommehinner.

Etter 400 km. og to actionfilmer, parkerer bussen foran den imponerende stadion til Atlético de Madrid. Her er det plass til 56 000 tilskuere. Det vil si mer en dobbelt så mange som på Ullevål Stadion, eller like mange som det er innbyggere i Drammen kommune. Fra lasterommet i bussen lempes det ut kasser med grønnsaker og frukt,

gaver til Atlético fra supporterklubben i Rojales. Hele busslasten blir deretter geleidet inn på den tomme stadion og inn i det aller helligste, trofèrommet til en av Europas mestvinnende fotballklubber gjennom historien. En imponerende samling som overgår alt jeg tidligere har sett av premiesamlinger.

I god tid før kampen starter er stemningen på stadion høy. Sanger og kamprop konkurrerer med en ivrig stemme fra høy-taleranlegget om oppmerksomheten. Når spillerne kommer ut på banen og lagoppstillingene blir lest opp, settes koden for resten av kvelden. Fra et nesten fullsatt stadion blir hjemmelagets spillere møtt av frydefulle brøl, som langt på vei overgår lydnivået fra James Bonds herjinger på bussen. Gjestene fra Barcelona kan neppe føle seg veldig velkom-

men. Pipekonserten som møter dem er formidabel. Når spillet settes i gang øker pipingene i intensitet og volum hver gang en av millionærene fra Barcelona er i nærheten av ballen. Skjellsordene som blir slengt mot dem egner seg ikke på trykk, men de er utrolig fantastifulle. Hjemmelaget har et godt tak på kampen. Etter 40 minutters spill scorer lagets

**3-0:** Ekstatiske tilstander på tribunen når Luis Garcia fastsetter sluttresultatet: 3 - 0 til hjemmelaget.



**KAFFEPAUSE:** Det var ikke lett å komme til for å bestille på kaffestoppen underveis.



**FULLSATT:** Atlético's stadion, Vicente Calderón, var nesten fullsatt.



**PRIMUS MOTOR:** Turarranger og bareier, Pascual Gonzales Garri, før avreisen til Madrid.





**SEIER ETTER SEIER:** En av veggene i premierrommet til Club Atlético de Madrid.

stjernespiller, Fernandes Torres, etter en glimrende enkelt-prestasjon. Stadion kan ikke være mange desibel fra å revne. Folk klapper, brøler og omfavner hverandre. Rundt omkring på tribunen fyres det av fargerike røykraketter.

En engelsk fotballmanager skal en gang ha uttalt:

- Fotball er ikke et spørsmål om liv eller død, det er mye viktigere enn som så.

Akkurat her og nå, kan flesteparten av tilskuerne på stadion, uten å blunke, skrive under på den påstanden.

Etter pausen fortsetter Atlético presset. Når brasilianeren Emerson nikker inn 2 - 0, og Garcia setter inn lagets tredje mål på en kontring, nærmer det seg ekstatistiske tilstander på tribunen. Hadde Atlético fått et mål til er jeg redd det ville gått hull på sidemannen min.

Etter kampen handler det om å komme seg helskinnet ut av stadion. Som så ofte ellers etter en fotballkamp, er dette en nærmest traumatisk opplevelse. Spesielt ille er det når kroppens varslingsystem for veskenivået i urinblæra melder fare. Nå virker det som om 50 000 menn og 5 000 damer, skal på toalettet

samtidig for å tømme seg. For å bruke et uttrykk fra en av mine medpassasjerer:

- Det er så trangt at du ikke vet om det er din eller naboen sin du rister.

Dette er en av det få situasjonene i livet jeg kan tenke meg å være transvestitt. På spinnesiden ser jeg for meg at det ikke er kø og fredfylt harmoni. På sverdsiden derimot, opplevde jeg det komplette kaos.

Hjemreisen begynner bra. Rundt midnatt ruller bussen ut av Madrid. Lyset slukkes, og jeg slumrer inn. Klokka halv tre våkner jeg plutselig med et rykk. En eller annen har funnet ut at nå var det nok med hvile, og tid for action. Videofilmen som settes inn denne gangen varer helt til vi er tilbake i Rojales, 21 timer etter vi startet på turen. Med en dundrende hodepine og en lett kvalme raver jeg nærmest ut av bussen. Ute på gata stiller jeg meg spørsmålet om opplevelsen var verdt dette. Svaret jeg gir meg selv er et rungende ja.



**GAVER:** På vei inn på stadion med gaver fra supportere i Rojales. I forgrunnen, Victor, som i anledning dagen konverterte fra barcelona- til atleticotilhenger.

#### KJEKT Å VITE.....

#### NYTT ORD I DE SPANSKE ORDBØKENE!

DET SPANSKE SPRÅK HAR MANGE ORD, OG SOM I DET NORSKE SPRÅK SKJER DET FORANDRINGER OGSÅ HER. SLENGUTTRYKK OG AMERIKANSKE ORD OG UTTRYKK BLIR STADIG OFTERE Å HØRE RUNDT OMKRING, OG DET HENDER FAKTISK AT MAN INNSETTER NYE ORD I ET SPRÅK.

**FRA FEBRUAR 2003 HAR DET DUKKET OPP ETT NYTT ORD I DE SPANSKE ORDBØKENE: BLUYINS!**

**FØR HET DET PANTALONES VAQUEROS. ORDET KOMMER FRA DET AMERIKANSKE BLUE JEANS, SÅ DA FORSTÅR VI HVA ORDET BETYR, NEMLIG DONGERIBUKSER!**

**SÅ DA VET VI DET!**

OBS! Vi har flyttet!  
Merk ny adresse!

## Scandinavian Therapy Center

Plaza Pescvador no. 8  
Tlf/Fax: 965 727 788  
Guardamar

- Hudpleie
- Fotpleie
- Manikyre / Kunstnegler
- Hårfjerning m. voks
- Aromaterapi
- Fysikalsk Massasje
- Energi-massasje
- Reiki (Healing)
- Soneterapi
- Farge-analyse
- Tatovering (make-up/kropp)
- Solarium (Nye rør !!)

Åpningstider:

Mandag - Fredag 10.00-21.00  
Lørdager 10.00 - 14.00

# SPANIAPOSTEN

Vil du annonsere i Spania største skandinaviske publikasjon ?

Kontakt vår selger på telefon: 661 163 971

Vi snakker skandinavisk, we speak english, hablamos español !



#### BOLIG I SPANIA ?



MEDESTATE.COM

## Trenger du leiebil?

Reserver din leiebil - online

SpaniaGuiden samarbeider med Centauro og Europa Rent a Car for å kunne tilby deg best pris på leiebil over hele Spania og god service på ditt eget språk.

Unngå lang ventetid på flyplassen når du kommer: Reserver din leiebil på forhånd!  
Ingen ekstra kostnad!

Hentesteder over hele kysten, inklusive:

**Benidorm - Alicante Flyplass - Torrevieja**

**centauro**  
rent a car



Fra 112€ pr. uke

- ENKELT
- TRYGT
- RASKT

WWW.SPANIAGUIDEN.NO/LEIEBIL

**Du betaler bilen når du henter bilen!**

# Ny bokseklubb i Torrevieja

Mandag 1. februar markerte oppstarten på Club de Boxeo Torrevieja/Torrevieja Boxing Club. Dette er et prosjekt i nært samarbeid med Torrevieja Kommune, og klubben skal drives etter norsk modell utviklet i Tønsberg.

Bokseklubbens styre består av formann Mika Kerman, kasserer Piia Airaksinen samt styremedlemmer Verner Samnøy og Emiliano Casal. Klubben skal ha to trenere - den argentinske Emiliano Casal og den norske boksetreneren Ulf Johansen. Sistnevnte Ulf Johansen har sin bakgrunn fra Tønsberg Kameratenes Boksegruppe hvor han har vært både aktiv og trener. Han har tidligere trent kjente norske bokkere som Steffen Tangstad og Ole "Lukkøye" Klemetsen, og har for øyeblikket bl.a. G.I. Jørgensen i stallen sin.

Trening skal foregå både i Palacio de Deportes de Torrevieja, i sportsarenaen bak utendørs og i Mika's Fitness Center i Torrevieja.

Ifølge Ulf Johansen har Torrevieja Kommune har lagt ned mye arbeid og vært veldig positive til prosjektet, og bokseklubben hadde ikke vært en realitet hadde det ikke vært for borgermesteren i Torrevieja, Antonio Hodar Diaz, og sekretæren for sport, Daniel Plaza. (Den sistnevnte Daniel Plaza innehar forøvrig flere spanske mestertitler og ble i

Barcelona 1992 Olympisk Mester i kappgang 20 km). Ulf Johansen er imponert over velviljen og hjelpen de har tatt fra kommunen, og han retter også en takk til alle som arbeider i Palacio de Deportes de Torrevieja "Infanta Cristina" for flott hjelp og godt samarbeid.

Boksesenteret vil i første omgang rette arbeidet mot ungdommen i Torrevieja, og rekrutteringen vil innbefatte både spanske og skandinavisk ungdom, i første omgang gutter, men på litt sikt vil man også håpe på å få inn jenter i boksesporten i Torrevieja. Man håper å ha rundt 50 aktive i løpet av en 1-års periode.

Club de Boxeo Torrevieja vil bli benyttet til trening av mange skandinaviske bokkere, og vil sannsynligvis etter hvert få besøk av bokkere som for eksempel Reidar Hvalstad, Thomas Hansvoll, Paolo Roberto, Anders Styve og Ole Klemetsen. Ulf Johansen håper å kunne sette opp norske boksekamper med norske bokkere, samt å samle bokkere fra mange forskjellige nasjoner, som for eksempel Russland, Argentina, England, Sverige - og selvsagt Norge og Spania.

Kamper vil skje i en profesjonell boksering, og det vil også bli profesjonell sparring. Show vil settes opp, foreløpig satses det på 4 show før jul og 4 etter jul. Ulf Johansen har håp om å kunne sette opp en tittelkamp om ikke altfor lang tid, dette vil man komme tilbake til etter hvert.

Første prøve på bokseinteressen i Torrevieja kommer allerede 22. februar 2003. Da vil Torrevieja's boksegruppe arrangere sitt første boksestevne med bokkere fra Norge, Argentina, Spania, England og Russland. Åstedet nå er Pabellón Municipal de Deportes. Dette er et amatørstevne som siden sannsynligvis vil bli utviklet til et større stevne i Palacio de Deportes de Torrevieja - hvis alt går som boksegruppen håper og tror. For interesserte kan det opplystes om at billetter til stevnet er for salg bl.a. på Roy's Bar i Torrevieja. Neste stevne vil bli arrangert 6. april 2003 - da i Benidorm Palace, Benidorm.

Ulf Johansen har klokkeetro på det nyoppstartede bokseprosjektet - og han lover at innen 5 år skal Club de Boxeo Torrevieja arrangere spansk amatormesterskap med sine egne bokkere i finalen!



Den norske treneren Ulf Johansen sammen med byrådssekretære for sport Daniel Plaza.

**PALACIO DE DEPORTES DE TORREVIEJA:** - åsted for fremtidig boksekamper med egne bokkere i finalen?



## Starte firma ?

Odin Consultores, S.L. er et konsulentfirma med norsk og spansk kapital. Det tilbyr konsulenttjenester og rådgivning innen tomte- og eiendoms-utvikling, bedrifts-etablering, finansiering, regnskap, økonomi og selskapsrett.

**odin**  
konsulenter

C/ Fotografos Darblade 16, 031180 Torrevieja, Alicante.  
Tlf & Fax: (+34) 96 570 61 29

→

best på Spania

www.spaniaguiden.no

**BOXEO** SABADO 22 FEBRERO 2003 19:30 HORAS

PABELLÓN MUNICIPAL DE DEPORTES CECILIO GALLEGO - TORREVIEJA

2 COMBATOS MEXICANOS PROFESIONALES Y COMBATOS DE AMATEUR

EMILIANO CASAL vs ALLAHMAST

SERGIO "El Guineo" vs CASTRO

DAVID KARLSEN vs DANIEL OJANA

FRICKY vs FERNÁNDEZ

CONSTANTINO vs JOAQUÍN

JUANJO SUAREZ vs FRANCISCO MARTINEZ

RUDE BOYS

Her er det boksing på plakaten.



EMILIANO CASAL: 21 år gammel og en kommende stjerne?



# Hvorfor får vi ikke telefon?

Altos de la Bahia er et hyggelig boligområde i Torrevieja, og beboerne her er egentlig godt fornøyd med plassen de bor på, hadde det bare ikke vært for mangelen på et i disse dager uunnværlig hjelpemiddel: telefon.

Det hele startet for 2-3 år siden, da utbyggingen av området ble påbegynt. De tre firmaene som har hatt med utbygging osv. å gjøre på området heter Urmosa, Urbanizador er Corpic S.L. og Constructor er Moorstyle España S.L. - la oss for enkelthets skyld kalle dem samlet for Utbyggerne. Disse firmaene stod for utformingen, infrastrukturen, kablingen og utbyggingen av området, og alt var så langt vel og bra. Problemet som her oppstod var rett og slett at disse firmaene ikke avtalte på forhånd med telefonselskapet Telefonica at kablene som ble lagt i bakken skulle benyttes til bl.a. telefonlinjer.

I januar 2001 søkte de første beboerne som flyttet inn på området om å få lagt inn telefon, og Telefonica kom og installerte 8 telefonlinjer. I løpet av disse installasjonene gjorde Utbyggerne det klart for Telefonica at de ikke kunne benytte det eksisterende kabelnettet til sine telefoninstallasjoner uten at de betalte for materiellet og arbeidet Utbyggerne hadde lagt i tilretteleggelsen av kablene, og så startet problemene. Telefonica sa at de ikke hadde gått inn på noen slik avtale, og at det var utenom Telefonicas politikk å betale for noe som var gjort uten deres tillatelse. Dermed ble det slutt på telefoninstallasjonene på Altos de la Bahia, og slik har det vært siden.

Altos de la Bahia er delt inn i forskjellige faser. Det første området som ble ferdigbygget ble, naturlig nok, kalt fase 1. Hit flyttet en mann ved navn Fennell Pierce inn, og den 21. mai 2001 søkte han om å få lagt inn telefon i huset sitt. Han fikk da følgende svar fra Telefonica: "Telefon kan ikke legges inn pga. problemer med utbygger". Han ventet og håpet i nesten ett år uten at noe skjedde, og 16. april 2002 søkte han på nytt om å få lagt inn telefon. Også denne gangen fikk han samme svar:

"Dessverre, telefon kan ikke legges inn pga. problemer med utbygger".

I kjøpekontraktene til beboerne på området står det at husene er solgt med ferdige kabler for TV og telefon, så beboerne mener dermed at de faktisk selv har betalt for kablingen som er lagt opp. I november 2002 ble det dannet et styre for beboerne i Altos de la Bahia, og det ble nå besluttet å ta saken i egne hender for å prøve å få litt fortgang på telefonsaken. 50 personer samlet seg på kontoret til Utbyggerne for å protestere, uten at det hjalp nevneverdig mye. Det ble samlet inn 100 underskrevne søknader om å få installert telefon, men Telefonica nektet å gjenoppta arbeidet med telefontilkoblingen. Det har vært forsøkt å ringe et utall ganger, både til Utbyggerne og Telefonica, men da har man enten fått til svar at de ansvarlige personer er på ferie eller at de har vært syke.

Mens er det beboerne som har lidd under uoverensstemmelsen. Av de 8 telefonene som ble installert er det kun 4 igjen som fremdeles fungerer, resten har ikke lenger linjer. Folk har ikke mulighet for å kunne benytte internett, og det er problemer med installasjon av tyverialarmer. Dette siste har etter hvert blitt et betydelig problem for beboerne, og 30. januar 2003 skrev den spanske avisen el Periodico Alicante en stor artikkel om norske beboere på Altos de la Bahia som opplevde å få folk inn i huset sitt mens de lå og sov, samt om hvilke store problemer som er tilknyttet det å være avhengig av kun mobiltelefon for å kunne ringe politi, legevakt og andre livsviktige



**SPANSK INTERESSE:** Avisen el Periodico Alicante skrev om norsk ektepar på Altos de la Bahia.

nødnumre.

## LØSNING I VENTE?

For en stund siden ble det endelig satt opp et møte mellom Telefonica og Utbyggerne, og begge parter gikk noe ned på sine krav: Telefonica har tilbudt seg å betale for materiellet, og Utbyggerne har sagt at de ikke skal ha noen fortjeneste for arbeidet. Men før dette kan gjøres skal Telefonica - i samsvar med sin politikk - foreta en markedsanalyse for å se om det virkelig er lønnsomt for dem å legge inn telefoner på området. Og, for å kunne sette opp en slik analyse og et evt. budsjett, må området visstnok først ha offentlig godkjente gatenavn med gateskilt. Dette er under planlegging og vil etter sigende komme snart, og det sies at gatenavnene vil få navn etter kjente forfattere. Men, altså ... inntil dette skjer, står saken bom fast! Og beboerne på Altos de la Bahia venter fremdeles!



**UTEN SUMMETONE:** Efennell Pierce, President i Fase 1 (t.v.), Knut Størkersen, President i Fase 2 (nr. 2 f.h.) samt andre som arbeider for å få en løsning på telefonproblemet på Altos de la Bahia

## TeleSat

Bernd Adler

**Vi kan levere:**  
**NRK1 · NRK2 · TV2 · TVNorge**  
**Og flere... Spør oss for mer informasjon.**

Hver mandag og onsdag formiddag har vi norskstalende teknikere til disposisjon. Spør etter Jon!

**Bestill din BBC-pakke hos oss, og få over 60 engelske kanaler! Kun 480 €**  
(Ink. mottaker og installasjon)

**Vi selger ikke bare, men reparerer også!**

**CALLE CALVARI 24** Tel. 965 887 352  
**ALFAZ DEL PI** Fax: 965 889 442

## GESTORIA DURAN

GSA

**Skal du selge eller kjøpe bolig ?**

### Kontakt våre spesialister

- Råd og hjelp ved alle problemstillinger ved kjøp/salg/eie av eiendom
- Arv og testamente
- Spansk skatt/selvangivelse/rådgivning
- Firmaetablering, regnskap etc.

Etablert i Albir i mange år. Duran er ett selskap du kan stole på i alle sammenhenger som hjelp ved notar besøk, verdivurdering av eiendom, registreringer etc.

*Vi snakker engelsk !*

Gestoria Duran  
 Avda. del Albir 35  
 03581 Albir  
 (Vis a vis CAM banken) **API**  
19732

Tel: 966866317  
 966867097  
 Fax: 966865933  
 966866896  
 Åpent 9-14 og 16-19

## CABO ROIG

3 stk. leiligheter i toppetasje med egen stor takterrasse selges. Fantastisk utsikt.  
Bare 300 meter fra havet.  
2 sov, 1 bad ,63 m2 + 60 m2 solarium.

Pris: 132.250 € + moms & omkostninger.



For mer informasjon kontakt:

**KULSVEEN SL**

Tor: 620 566 682  
Bente: 629 415 669  
www.kulsveen.com  
E-mail: info@kulsveen.com



### Leie ut din Bolig?

Søker hus/leilighet i Costa Blanca kysten for kort og langtid utleie. Vi har flere kunder som vil leie. Pris og kontrakt diskuteres.

### Salg av bolig

Vi har folk i kø før å kjøpe leilighet, hus, rekkehus og bungalows. Ring oss hvis du har noe å selge

Scandinavian Service Partners SL  
C/ Joaquin Chapaprieta, 26-bis 1ºB  
Torrevieja

Tel: (0034) 965 708 417  
Fax: (0034) 965 704 942  
Mobil: (0034) 620 148 652  
www.solspain.com

**MESON  
L'APERITIU**

## Gestión Inmobiliaria I-K-S

Avda. Pais Valenciano, 97 - 03340 Albatera (Alicante)



**Finca Albatera**  
2000m2 tomt /150 m2  
198.000 €



**Finca Albatera**  
2000m2 tomt /120 m2  
199.000 €



**Finca Albatera**  
2000m2 tomt / 110m2  
138.000 €

Vi har ett stort urval av Fincas, Chalets, Villor, Radhus, Lägenheter, nya och Beg. i Albatera, Crevillente, Hondon de los Frailes, Benferri och omneid. Vi erbjuder förutom Fastigheter även manga andra Tjänster och servic. För vidare informationer ring os, skickar ett E-Mail, eller besök oss gärna.

Telefon/Fax: 96-548 66 28 - Mobil: 630 458 902

e-mail: [info@iks-immoo.com](mailto:info@iks-immoo.com) - [www.iks-immoo.com](http://www.iks-immoo.com)

Öpen mandag till fredag 10:00 – 13:30 und 16:30 – 20:00 Lördager 10:00 – 13:30



Bulevar de Los Músicos 11, Edif. Celio II - Playa del Albir - 03580 Alfaz del Pi (Alicante) - Spain

## Feriebolig i Albir, Alfaz, Altea ?



Vi har leiligheter/hus til leie for sommeren!

For mer informasjon ta kontakt med Elisabeth eller Gørill på tlf +34 966 866 517  
[www.bo-real.com](http://www.bo-real.com)



## UNIKT PROSJEKT PÅ COSTA BLANCA Residencial Helandia Centro - Bo trygt og aktivt i Spania

**12 ledige leiligheter!**

Pris ca. kr. 695.000,- + omk.



### Ved Villa Martin (Orihuela Costa, Torrevieja)

- 3 roms leiligheter med varme i gulv
- Nydelige fellesarealer
- Oppvarmet svømmebasseng
- 24 timers norsk sykepleietjeneste
- Norsk lege
- Trygghetsalarm
- Vaskeri / renholdstjenester
- Fysioterapitjeneste
- Terapibad
- Fot og hårpleietjenester
- Norske TV og radiokanaler
- Familierom
- Golfbaner i området

For informasjon og tomte visning:

**C.E. EiendomsMegling S.L.**  
v/Tjeran Haugen

(0034) 965 321 133 (10-14)  
(0034) 609 461 928 (Hele døgnet)

[info@costaespana.com](mailto:info@costaespana.com)



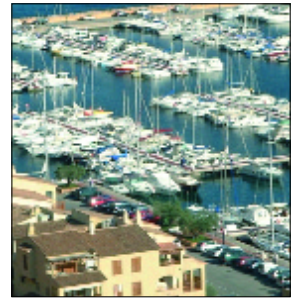
**FORVOKST PÅ SUPERMERCADO'N**



**OVER KILOEN:** Vi er etter hvert blitt fortrolig med at frukt og grønnsaker i Spania er mer storvokst enn det vi er vant til hjemmefra. Denne pæra, som veier 1138 gram, fikk oss imidlertid til å sperre opp øynene.

**Skattefuten blir mer aktiv**

**A** vdelingen for innkreving av skatter i Valencia fylket har sagt at de kommer til å bruke mer ressurser fremover for å fokusere mer på luksusbåter, ferieboliger, lystbåthavner og sommerutleie etc. Alt dette for å avsløre ubeskattede inntekter og hvitvasking av penger.



**LUKSUSBÅTER:** Skattemyndighetene vil undersøke blant annet båter for å se om deres eiere har undratt skatt



**SOMMERUTLEIE:** Mange private og utleiebyrå, leier ut spania-boliger uten å betale skatt av inntekten

Skattekontoret har tall som de mener viser at den uregulerte delen av økonomien steg med utrolige 89,9%

Alt om eiendom i Spania:  
[WWW.SPANIAGUIDEN.NO](http://WWW.SPANIAGUIDEN.NO)

**Spaniaposten korrigerer:** I artikkelen om det mauriske badet i Elche i forrige nummer kom vi i skade for å legge 7200 år til badets alder. Det riktige er at det er 800, ikke 8000 år gammelt. Vi beklager.

**SPANIAPOSTEN**

- Følg de lokale eiendomsmarked, les våre artikler om det å kjøpe, eie og leie eiendom i Spania.
- Få nyheter fra "det norske" Spania: Skoler, kulturliv, samfunn, bedriftsetableringer.
- Les relevante spanske lokale, regionale og nasjonale nyheter. Reportasjer fra kultur & samfunn
- Reisereportasjer, spansk historie og språk, guider og tips



**Den Norske avisen i Spania**

Du kan abonnere på Spaniaposten i Norge. Få 22 utgaver tilsendt hver 14. dag i ett år for 595 NOK pr. år. Bestill ditt abonnement på [www.spaniaposten.com](http://www.spaniaposten.com) eller send oss skjemaet under pr. fax eller epost:

Navn.....  
 Adresse.....  
 Postnr/Sted.....  
 Send dette skjema til: Spaniaposten, Apdo. de Correo 586  
 03590 Altea (Alicante), Spania. Eller benytt:  
 Fax +34 966 882 434 eller Epost: [red@spaniaposten.com](mailto:red@spaniaposten.com)



**Costa Blanca Booking**

**Din eiendoms-spesialist i Albir**

[www.costablancabooking.com](http://www.costablancabooking.com)

**Kjøp & Salg**

Eiendomsrådgiver spesialist på det "norske" eiendomsmarkedet i Albir & Alfas del N

- Leiligheter
- Eneboliger
- Tomteingekjøper
- Finansiell planleggning

Vi liker ut din foretrukne når du ikke bruker den selv  
[sales@costablancabooking.com](mailto:sales@costablancabooking.com) - Tel: +34 966 864 140

**Utleie & Servicekontor**

Ledende utleiemegler og servicekontor med leiligheter og ferieboliger i Albir & Alfas del N.

- Høy standard
- Kort- og langtidleie
- Støring i flybilletter
- Leiebilletter til Canarias

Velutstyrte utleieboliger med god "norsk" standard  
[red@costablancabooking.com](mailto:red@costablancabooking.com) - Tel: +34 966 864 140

Hos Costa Blanca Booking finner du din spanske fritidsbolig. Vi hjelper med å velge den riktige boligen for deg, arrangerer gunstig finansiering, leier den ut når/tvis du ikke bruker den selv og tar hånd om alt det praktiske ved å eie eiendom i utlandet.

**Golfreiser**

Arrangere golfreiser & golfværelse fra Norge til Costa Blanca i samarbeid med ledende norske IGA golf proer.

- Fly med Sterling
- Leiligheter m/høy standard
- 5 Greenfee & all transport

Online booking: [www.costablancagolf.net](http://www.costablancagolf.net)  
[info@costablancagolf.net](mailto:info@costablancagolf.net) - Tel: +34 966 864 150

**Norske Skole i Albir**

Privat skole og opplysnings- og utdanningssenter med norsk skoleplan fra 1 til 10 klasse.

- Små klasser
- Enspesjente lektor
- Individuell oppfølging

Skole er velkomne for kostene og begjere på forhånd  
[cbundervisning@nora.es](mailto:cbundervisning@nora.es) - Tel: +34 966 864 209



**Costa Blanca Radio** - Din norske radio på Costa Blanca

Hør på Gunnar & Anne-Grete på FM 94,6 mandag til fredag fra 14:00 til 15:00

[www.costablancaradio.net](http://www.costablancaradio.net) - [publicidad@costablancaradio.net](mailto:publicidad@costablancaradio.net) - Tel: +34 966 864 140

**Costa Blanca Booking**

en bedrift i Costa Blanca Gruppen

Costa Blanca Booking    Costa Blanca Radio    Costa Blanca Golf    Costa Blanca Turisme

Edif. Bernia • Avenida Albir 56 • 03581 Playa Albir (Alicante) • Spania

SPANIAS HISTORIE - IMPERIET OG FINANSENE 1490-1576

# Keiserens finanser, soldater, og Fuggerne fra 1527 til 1545

Det spanske Cortes hadde i 1528 tillatt at Karl foretok ekstraordinær skattlegging i Spania. Dette kom han til å bruke som sikkerhet for lån i Genova, men spanjolene avskydde alle utenlandske krigsutgifter, og Karl fikk derfor ta lite av pengene ut av Spania.

AV: TOR FØRDE

WWW.EUROPAS-HISTORIE.NET

Nederland garanterte ham ny hjelp, og stattholderinne Margaretha lånte store summer på disse løftene. Noe av disse summene ble gjennom genoveserne overført til Italia, og noe ble overført ved hjelp av Fuggerne og andre tyske finanshus til Tyskland for å rekruttere nye tropper til Italia. Men han hadde ikke penger nok til å betale troppene da de kom til Italia, og selv om Karl fikk hjelp av genoveserne til å betale lønn til soldatene var det ikke nok. Og det kom til mytteri og plyndring av deler av Nord-Italia. Likevel fortsatte Karl å bygge opp hæren sin i Italia, og skaffet paven hevn ved å avsette de nye maktøvererne i Firenze. Karl trengte også penger til bestiktelser for å få broren Ferdinand valgt til Romersk konge. Karl hadde skaffet seg tillatelse fra paven til å til å skrive ut en skatt, Cruzada, for å finansiere et korstog mot tyrkerne. Dette var også en tillatelse til å selge avlatsbrev. Pavene var forsiktede med å gi tillatelse til å selge

avlatsbrev. Men dersom Karl skaffet Medicierne tilbake makta i Firenze, ville paven gi Karl tillatelse til å selge avlatsbrev for å finansiere en krig mot tyrkerne. Både Fuggerne og Welsjerne lånte Karl store pengesummer som forskudd på denne tillatelsen.

Løsepengene fra Frankrike for de to prinsene ble utbetalt i Spania. En del av pengene ble smuglet ut av Spania, sidene spanjolene motsatte seg at de ble ført ut av landet. Pengene ble i hemmelighet brakt til Fuentarabbia på den spanske grensen og der overtatt av en agent for Fuggerne.

Soliman trakk seg tilbake fra Wien, og dermed ble den tyrkiske faren mindre. Karl kunne ta det roligere, og han brukte mye av den franske løsesummen til å betale ned på gjeld. Karl opphøyte Fuggerbrødrene til adelsstanden i 1530, og tilbød dem å ta tittelen greve eller friherre, men dette ønsket de ikke.

Forretningskapitalen til Fuggerne økte ikke så raskt etter at Anton Fugger overtok som da onkelen Jakob hadde styrt forretningene. I 1536 begynte nye kriger mot Frankrike, og nå tok Fuggerne en ledende rolle i å finansiere keiserens krigføring. 14. april lånte de keiseren 100.000 dukater som skulle tilbakebetales ved årets slutt med 14% renter med det første

gullet eller sølvet fra Amerika. De fikk også som sikkerhet en annuitet på 26.526 dukater fra kronens inntekter i Castilla, med retten til å videreselge denne annuiteten dersom gjelda ikke var tilbakebetalt før januar 1537. Karl skaffet seg likevel ikke nok penger til å føre vellykket krig over et lengere tidsrom.

Også i februar 1537 lånte Fuggerne 100.000 dukater til Karl. Renta var også nå 14%, men renta skulle begynne å løpe to måneder før pengene ble utbetalt, for så lang tid tok det å samle sammen pengene og å transportere dem dit de skulle utbetales.

I 1537 gjorde Tyrkerfaren nye rustninger nødvendige. Ferdinand måtte derfor låne penger av Fuggerne.

I 1539 og 1539 førte Karl store pengesummer over fra Spania og Nederland til Tyskland og Italia, selv om han ikke var i krig. Fuggerne var involvert i disse transportene. Men det ble ny krig tidlig på 1540-tallet, på to fronter samtidig, mot både Frankrike og tyrkerne. Ved hjelp av det internasjonale pengemarkedet i Antwerpen reiste keiseren mer penger enn noen gang tidligere. Og igjen spilte Fuggerne den ledende rollen.

## PERIODEN OMKRING DEN SCHMALKALDISKE KRIGEN.

De to brødrene til Anton Fugger hadde dødd i 1535 og 1538.



DUKATER I SØLV:

I slutten av 1553 hadde 200.000 dukater i sølv kommet fra Spania til Fuggerne i Antwerpen.

Anton tok deretter sønnene deres inn som juniorpartnere i firmaet. Anton hadde fullstendig kontroll over forretningene. I april 1546 hadde keiseren bestemt seg for å gå til krig mot protestantene, men dette var enda ikke blitt kjent. Men på dette tidspunktet ga han sønnen Filip, som var i Spania, beskjed om å skaffe penger til krigen. I Tyskland ba han Fuggerne og Welsjerne om å få låne 150.000-200.000 dukater, og ga som grunn at det var til hoffets underhold. Og i Genova ba han om å få låne 150.000 dukater med sikkerhet i de pavelige garantiene og i Maestrazgos. Og til slutt ba om å få 200.000 dukater fra børsen i Antwerpen på kort tids kontrakter. Men det viste seg vanskelig å få penger ut av Spania, og paven dro tilbake sine garantier, og Karl fikk derfor ingen penger fra Italia. Situasjonen ble vanskelig for Karl, og først i juli greide han å reise tropper. De protestantiske fyrstene hadde enda større problemer. Siden Karl hadde mer penger enn de protestantiske fyrstene ville han være i stand til å holde store hærstyrker sammen lenger enn dem. Dette visste Karl, og derfor ventet han, siden han visste at motstanderne hadde så lite penger at hærstyrkene deres ville gå i oppløsning når det viste seg at

soldatene til de protestantiske fyrstene ikke fikk betalt. Da hertug Moritz av Saksen invaderte landet til kurfyrste Johan Friedrich, ble sistnevnte tvunget ut av de protestantiske fyrstenes allianse, og dermed stod keiseren igjen som seierherre, og han var i slutten av 1546 herre over Sør-Tyskland. De protestantiske fyrstene måtte nå kjøpe seg nåde med enorme bidrag til keiseren.

Anton Fugger skrev i sine brev at de var lei av å gjøre forretninger med keiseren. Han var en dårlig betaler, og begynte å føre en voldsom politikk. Anton Fugger skrev også at han ønsket å gi opp utlansforretningene. I et testament, datert 22. mars 1550, skrev Anton Fugger at han hadde kommet til enighet med nevøene om å bringe forretningene til en slutt. Dette ble gjen tatt i en skrivelse fra 1560. Og i de siste årene til Anton ble det forsøkt å bringe gamle forretninger til opphør og å unngå å gå inn i nye forretninger. Fuggerne hadde nå mest utstående midler i Spania og Ungarn. Selv skyldte de mye på Antwerpen børsen, for der lånte de til 4%-5% årlig rente, og lånte ut de samme penger til mer enn dobbel så stor rentefot. Disse rentesatsene kunne variere en del, men Fuggerne

**FUGGER, TYALIENS. ADELS- OG KJØPMANNSLEKT, OPPR. FRA AUGSBURG (1367). STARTET SOM VEVERE. FAMILJEN BLE KJENT SOM BANKIERER. FINANSIERT KARL 5.s VALG TIL KEISER OG SPILTE EN VIKTIG ROLLE I AVLATSHANDELEN.**

(CAPPELENS LEKSIKON)

Du finner oss i Altea over gangbroen ved rådhuset !

Optica **PASSARELLA**

Spør etter garanti for tilpasning og skader  
Brilleglass + innfatning - 10%

Personlig justering av progressive brilleglass

- **ESSILOR** : Varilux Panamic
- **RODENSTOCK** : Multigressiv, Life 2
- **ZEISS** : Gradal Individual, Top Gradal



Tapó de la Limea 4 • 03590 Altea • Tel. 965 841 632 • E-mail: [opticapassarella@ctv.es](mailto:opticapassarella@ctv.es)

Vi snakker engelsk !



opnådde lån til langt lavere rente enn keiseren. Grunnen til at de kunne gjøre dette var at nå ble Fugger vekslert sette på som like trygge som gull. Men for mye billig kreditt er en fristelse og en fare, selv for Fuggerne.

#### KRISEN BYGGES OPP FRA 1552.

I 1551 forlangte keiseren gjentatte ganger nye lån. Da er det ikke kjent at han hadde lånt penger av Fuggerne siden 1548, da han lånte 150.000 dukater mot at Fuggerne fikk krav på skatteinntektene fra Sør-Italia.

I 1552 begynte et nytt kapittel i sagaen om Imperiet. I januar dette året hadde Moritz av Saksen skaffet seg finansiell hjelp fra kongen av Frankrike mot å la ham ta Metz, Toul og Verdun. I februar kom han åpent ut mot keiseren. Karl var i Innsbruck uten penger og uten soldater, og hans første forsøk på å skaffe penger var nytteløse. Karl kunne ikke lenger stille sikkerhet for lån. Dessuten var han upopulær i Tyskland. I den første delen av året var fiendene til Karl herrer i landet. Anton Fugger var også nølende til å låne keiserens penger. I slutten av mars skrev keiseren et personlig brev til Anton Fugger der han ba Anton om å komme til Innsbruck på besøk så snart som mulig. "Det er hva jeg ønsker mest av alt nå", skrev Karl. Anton reiste til Innsbruck, der han forhandlet med Karls sin spanske rådgiver Erasso. Soldatene som bemannet det fortet som beskyttet Karl mot Moritz av Saksen hadde ikke fått betalt på lenge, og de var få og forsyningene deres holdt på å ta slutt. 19. mai inntok Moritz fortet, og Karl måtte flykte, sammen med Anton Fugger. De flyktet til Villach i Kärnten. Anton Fugger var keiserens siste håp. Og Anton lånte keiseren så mye penger at keiseren kunne leie seg en stor hær. I første omgang fikk Karl 400.000 dukater. Disse skulle betales tilbake i Spania. Da forhandlinger med de tyske fyrstene begynte i Passau 26. mai kunne Karl forhandle ut fra en sterk posisjon. Uten pengene fra Fuggerne ville han ha vært nødt til å akseptere alle krav fra fyrstene. Genoveserne ga også svært store lån til Karl. Og Karl trengte svært mye penger, for kongen av Frankrike sendte en hær inn i Tyskland.

Høsten 1552 kom uvanlig mye sølv fra Spania til Genova og Antwerpen. Og Fuggerne greide

å skaffe store midler fra Spania. Også i 1553 krevde keiserens krig mot Frankrike store pengemidler. Som sikkerhet for nye lån ble spanske skatteinntekter for mange år framover satt i pant. Matthew Oertel, Fuggernes representant i Antwerpen, lånte i 1553 hoffet i Brussel 195.000 og 18.000 dukater, mot sikkerhet i Spania. Anton Fugger kjøpte for 300.000 Carolus gulden en ti prosent annuitet, med sikkerhet i skatteinntektene fra Brabant og Flandern. Og samme år ga Fuggerne flere andre svært store lån til Karl, som alle ble forhandlet fram i Nederlandene.

Anton Fugger klaget ved årsskiftet 1553/54 i brevene sine over at det var vanskelig å få penger ut av Spania. Landets skatteinntekter var allerede pantsatt for mange år framover. Situasjonen var usikker, og "det var en skade for keiseren at han ville drive krig på kreditt. Disse store herrene burde legge av sin store glede i krig." Anton klaget også over at det var ille at keiseren ikke møtte opp i Riksdagen, og at keiserriket derfor var uten styre.

Matthew Oertel hadde lånt mye penger i Antwerpen for å kunne betale ut de lånene som Fuggerne hadde gitt. I februar 1554 fikk han problemer med å låne i Antwerpen de pengene han trengte for å overholde Fuggernes forpliktelser. Nå var det nødvendig å få overført en del av de store summene Fuggerne hadde til gode i Spania. Da Karl sin sønn Filip skulle komme til Nederlandene ga Anton ordre om at en stor mengde sølv måtte sendes i hemmelighet med skipet, og det ser ut til at dette ble gjort. I slutten av 1553 hadde 200.000 dukater i sølv kommet fra Spania til Fuggerne i Antwerpen. Det var heldig for alle som hadde utestående krav i Spania at prins Filip skulle gifte seg med dronning Mary av England. Penger måtte overføres fra Spania og nordover.

I 1555 var Filip i England, og Erasso, kongens rådgiver, kom fra England til Antwerpen for å låne penger. Og Fuggerne lånte ham den største summen. Antwerpen hadde stadig økt i betydning for Fuggerne. Tidlig i århundret hadde Antwerpen bare vært brukt som et varemarked og som en betalingsentral av Fuggerne. Men fra 1540-

tallet av hadde Antwerpen blitt et sentrum for finansoperasjoner for Fuggerne. Og ut i 1550-årene ble finansmarkedet i Antwerpen grepet av en kreditt mani, blant annet siden keiseren, og hans rådgiver Erasso, brukte Fuggernes gode kreditt til å suge penger ut av Antwerpen.

I 1555 overførte Karl V fyrsteverdigheten over Nederlandene til sønnen Filip. Da Filip overtok styret var Nederlandene belånt opp over ørene til Karl sine kriger. Og krigen mot Frankrike fortsatte.

#### FINANSKRISEN I 1557

Pengemarkedet i Antwerpen hadde utover i 1550-årene blitt mer og mer avhengig av tilførsler av sølv fra Spania, siden de fleste finansherrene i Sør-Tyskland og Genova var djupt engasjert i Spania. Dersom de ikke fikk noe igjen fra de midlene de hadde bundet opp der var de ikke i stand til å gå inn i nye forretninger. Men det var sterk motstand i Spania mot at det ble sendt penger ut av landet. Denne motstanden var så sterk at keiseren måtte ta hensyn til den. Den finanspolitikken som ble initiert i Spania fra Schmalkalden krigen av ved hjelp av Erasso hadde til hensikt å unngå at spanske finanser ble skadelidende på grunn av keiserens imperiepolitikk. Men siden avtalen i Villach viste det seg at dette ikke var mulig. Og krav på det spanske sølvet og gullet var finansherrenes mest populære krav. Under disse forholdene var det spanske forbudet mot å eksportere edelmetaller umulig å handheve. Og siden 1552 var svært store summer sølv og gull blitt sendt fra Spania til Nederlandene og Italia. Ved Filips giftemålet med dronninga av England var disse to landene gått sammen på en sann måte at den engelske kronen kunne dra på det spanske edelmetallet. Men at Englands og Nederlandenes finanser ble satt så nært sammen skadet de engelske finansene.

Våren 1557 ble kongens kvartalsvise utbetalingene utsatt. Og selv byen Antwerpen kunne ikke betale sine regninger. Sommeren 1557 befalte kong Filip at det ikke skulle betales mer hverken til Spanias eller Nederlands kreditorer. Og to sølvlastere fra Spania, verdt 570.000 dukater, som skulle til Fuggerne i Flandern, ble beslaglagt av kongen. Kongen

sluttet å betale sin gjeld. av forretningene. Fuggerne led store tap, med greide seg, og prøvde i ettertida å begrense sine forretninger til Tyskland. Fuggerne hadde også store jordeiendommer. Anton Fugger døde i 1560, og en av hans nevøer overtok som leder

# ArtSteel

## Jobbe med salg ?

**Vi søker selgere som vil jobbe med salg av våre håndlagde smijernsmøbler !**



€ 81



€ 242



€ 243



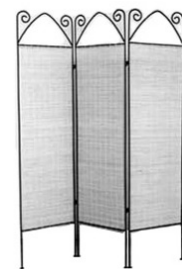
€ 166



€ 132



€ 221



€ 62

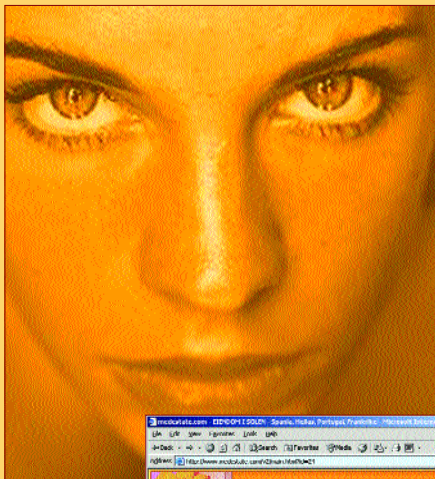


€ 308

**ArtSteel**  
- Solid håndtverk

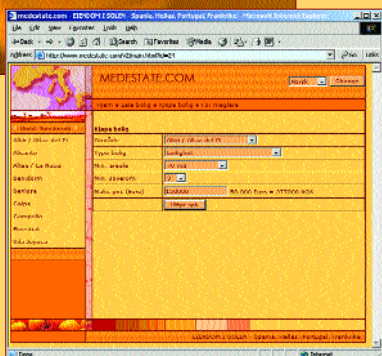
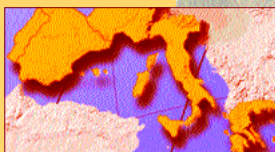
Web: [www.artsteel.net/es](http://www.artsteel.net/es)  
Epost: [artsteel@costa.no](mailto:artsteel@costa.no)  
Hierro Fundido Artístico s.l. - Altea

Tel: 666 358 821  
Fax: 966 868 446



Se etter din spanske  
drømmebolig på Internett:

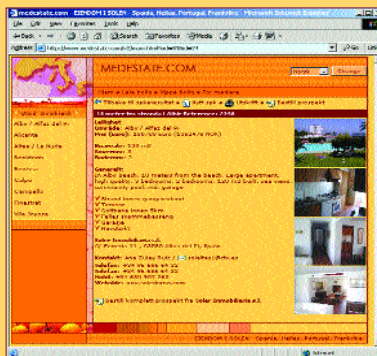
WWW.MEDESTATE.COM



Velg boligtype, preferanser og prisklasse



Se på boligene i søkeresultatet



Få mer detaljer om interessant bolig, be megler om prospekt

Noen utvalgte boliger fra våre meglere:

**Altea**

Leilighet  
2 soverom  
100m<sup>2</sup>  
204.350 €

**Albir**

Leilighet  
2 soverom  
107m<sup>2</sup>  
198.724 €

**Torreveija**

Villa  
2 soverom  
105m<sup>2</sup>  
226.000 €

**Marbella**

Leilighet  
1 soverom  
88m<sup>2</sup>  
162.000 €

**Fuengirola**

Rekkehus  
4 soverom  
116m<sup>2</sup>  
136.000 €

**Gran Canaria**

Leilighet  
1 soverom  
55m<sup>2</sup>  
168.200 €

**Ibiza**

Villa  
5 soverom  
320m<sup>2</sup>  
900.000 €

**Mallorca**

Villa  
4 soverom  
350m<sup>2</sup>  
890.000 €

**Gran Canaria**

Villa  
3 soverom  
150m<sup>2</sup>  
288.500 €



**VISSTE DU ?**

- LANZAROTE NÅDDE ET BELEGG PÅ 80% PÅ SINE HOTELLER I 2002.

- ANTALL BRUKERE AV SPANIAS SPA- SENTER ØKTE I FJOR MED 10%, ET TOTAL PÅ 750 000 GJESTER.

- GJENNOMSNTLIG FORBRUK PER TURIST PÅ TENERIFE VAR 40,47 EURO PER DAG, EN ØKNING PÅ 3,28% I FORHOLD TIL FJORÅRET.

- PÅSKEFEIRINGEN I OCAÑA (TOLEDO) ER BLITT DEKLARERT SOM FOLKEFEST AV NASJONAL INTERESSE AV DET SPANSKE TURISTSEKRETARIATET.

- SALAMANCA AVSLUTTET SITT ÅR SOM EUROPEISK KULTURBY 2002 MED STOR SUKSESS. DET BLE AVHOLDT MER ENN 1500 ARRANGEMENT MED DELTAGELSE AV TRE MILLIONER TURISTER.

- BARCELONA ÅPNER SITT ÅR DE DISEÑO- DESIGNERENS ÅR 2003-DEN 14 MARS. I LØPET AV ÅRET VIL DET BLI GJENNOMFØRT EN REKKE ARRANGEMENT OG DET VIL OGSÅ BLI UTGITT EN DESIGN- BOK

- ANTALL BESØKENDE TIL DE TRE BYGNINGENE SOM HUSER VERK AV SALVADOR DALÍ; TEATER- MUSEET I FIGUERES, BORGEN I PÚBOL OG HUSET I PORT LLIGAT, BLE I FJOR BESØKT AV 1.148.039 TURISTER. DET VAR DET MEGET SPEIELLE TEATER- MUSEET SOM MOTTOK FLEST BESØKENDE, RUNDT 816.000.

- BESØKSTALLET TIL DEN TEMATISKE PARKEN PORT AVENTURA I KATALONIA NÅDDE I FJOR NYE HØYDER, MED 3,6 MILLIONER MENNESKER, 12,5% MER ENN I FJOR.

- KATALONIA MOTTOK 23 MILLIONER TURISTER I FJOR, DETTE TAKKET VÆRE DEN STORE ANDELEN AV UTENLANDSKE TURISTER SOM ØKTE MED 14% FRA 2001.

- GALICIA BLE BESØKT AV MER ENN 4,4 MILLIONER TURISTER I 2002, OG SAMLET FORBRUK BLANT DISSE VAR PÅ 2,700 MILLIONER EURO.

**The New Castle Inn**

Mandag: Stengt  
Tirsdag - Lørdag: 18.00 - 01.00  
Søndag: 14.00 - 20.00

Levende musikk og dans fredag og lørdag  
Buffét og dans onsdager!  
Markedsbuffét fredager



Tlf: 965 889 760  
Mob: 660 405 837

**MESON L'APERITIU**

Internasjonalt kjøkken i rustikk miljø

Svensk meny 9,00 €  
Dagens meny 9,90 €  
Lunchmeny 6,00 €  
Kjøttboller og tyttebær syltetøy  
Sildetallerken  
Pytt i panne m egg  
Spansk & svensk Tapas  
og mye mye mer!



Her får du Costa Blancas beste Wienerschnitzel!

Avda. Oscar Espl. 14. Albir 200 m fra Notar  
Tel: 667 203 876 · 966 867 401

**Velkommen!**

**STROMBOLI**

PIZZERIA CREPERIA



Reserver ditt bord på telefon 965 845 905 eller vår webside:  
www.strombolialtea.com  
Calle Mayor, 6 (Pueblo Antiguo) ALTEA (Stengt tirsdager)

**CAFE NORUEGO - NORSK CAFE**

**JJ's Bar**

KOM OG BESØK OSS:  
c/Ruperto Chapi  
03581 Albir  
Tlf 966 864 748

Alle velkommen!  
Norsk dagens meny (Ny hver dag)  
Hos oss kan du se norsk TV  
og lese norske aviser!



Vi holder til helt ned i gaten ved CAM banken, ikke langt fra rundkjøringen.  
NB - Lørdager holder vi stengt!

**Salvador Dalís år**

"Dalís Internasjonale År" i 2004, som feirer hundre års jubileet siden hans fødsel, begynner å ta form. Hele neste år vil det arrangeres en rekke utstillinger og kulturelle events for å hedre den verdensberømte katalanske kunstneren. Noen av utstillingene som allerede er planlagt:

"Dalí og massekulturen". Denne kan en besøke i Caixa- Forum i Barcelona mellom januar og mai 2004, i Madrid (Reina Sofia Museum)mellom juni- september-04, San Petersburg (Salvador Dalí Museum) mellom september-04 og januar-05 og til slutt avsluttes den i Rotterdam (Museum Boijmans Van Beuningen) mellom februar og april-05.

"Dalí's land" er også under planlegging, og denne vil en kunne oppleve i Museo del Empordá i Figueres (Katalonia), mellom april og august 2004.

"Upublisererte tegninger av Dalí" som vil bli utstilt i museet i borgen i Púbol, mellom mars og november

**La Villa - Restaurante**

La Nucia finner du vår restaurant hvor du kan nyte vårt Belgisk-Franske kjøkken. Vår fantastiske bage er ideell for å innta lynch eller en middag på varme sommerkelder. Vi kan tilby menyer med fisk eller kjøtt for både lynch og middag såvel som "a la carte". Menyer fra 19 til 35 €




Åpent Tirsdag til Fredag 12.30-15 & 19-22  
Lørdag 19-23, Søndag 12.30 til 15.00  
Reservasjoner: 966 896 890 - 649 335 172

**SPANIAGUIDEN GULESIDER**

**Trenger du leiebil?**  
Reserver din leiebil - online

SpaniaGuiden samarbeider med Centauro og Europa Rent a Car for å kunne tilby deg best pris på leiebil over hele Spania og god service på ditt eget språk.




• ENKELT  
• TRYGT  
• RASKT

WWW.SPANIAGUIDEN.NO/LEIEBIL

Du betaler bilen når du henter bilen!

**Original PIZZA 4 U**

SKANDINAVISK PIZZA & PAN PIZZA

Velkommen til å nyte pizza & salat tillaget på skandinavisk måte i spanskt miljø.

Vi finnes ved råd-buset i Alfaz del Pi  
Vi har også TakeAway:  
902 400 444



Alt om eiendom i Spania:  
WWW.SPANIAGUIDEN.NO

# Slalom om morgenen og bading til middag

I Spania kan man få i både pose og sekk. Ja, for hvilket annet sted i verden kan en glede seg over sommerens sol og varme på stranden i ett øyeblikk, og så i det neste ta en forfriskende skitur nedover flere tusen meter høye, snødekte fjell?

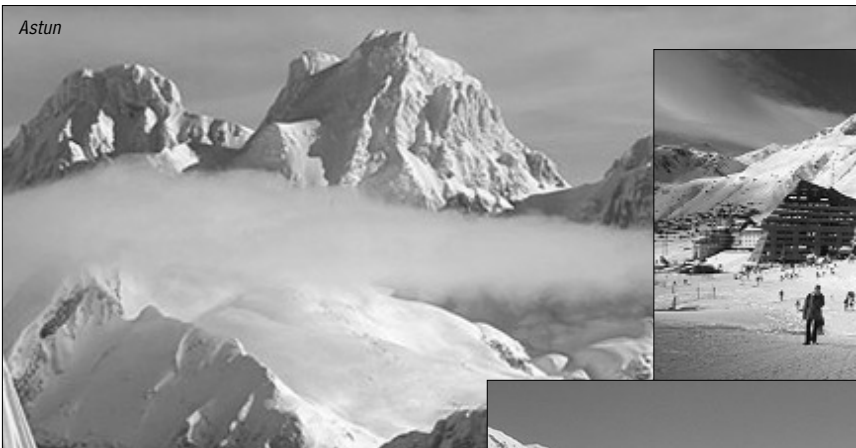
Spania er faktisk Europas nest mest fjellklede land, bare slått av Sveits. Nærmere 6 millioner mennesker besøker Spanias mange skibakker hver sesong, så Ola og Kari kan nok trygt kan pakke skiene sine – i tillegg til badedrakten.

Høysesongen i de spanske alpinanleggene begynner i november/desember og avsluttes i mars/april. Noen steder varer den lenger. De fleste anleggene er utstyrt med snøkanoner og garanterer dermed snø ut hele sesongen selv om den ekte skulle utebli.

Spaniaposten har tatt en rask tur på nettet og samlet sammen websidene du kan titte på for å planlegge skiferien i Spania:



- |  |  |
|--|--|
| <b>Sierra Nevada -</b>                 | <a href="http://www.sierranevadaski.com">www.sierranevadaski.com</a>                   |
| <b>La Masella -</b>                    | <a href="http://www.masella.com">www.masella.com</a> (Girona, Katalonia )              |
| <b>Panticosa -</b>                     | <a href="http://www.panticosa-loslagos.com">www.panticosa-loslagos.com</a> (Pyreneene) |
| <b>Formigal -</b>                      | <a href="http://www.formigal.com">www.formigal.com</a> (Pyreneene)                     |
| <b>Baqueira/Beret -</b>                | <a href="http://www.baqueira.es">www.baqueira.es</a> (Pyreneene)                       |
| <b>Candanchu -</b>                     | <a href="http://www.candanchu.com">www.candanchu.com</a> (Aragon)                      |
| <b>Valdelinares &amp; Javalambre -</b> | <a href="http://www.javalambre.com">www.javalambre.com</a> (Aragon)                    |
| <b>La Molina -</b>                     | <a href="http://www.lamolina.com">www.lamolina.com</a> (Katalonia)                     |
| <b>Navacerrada -</b>                   | <a href="http://www.puertonavacerrada.com">www.puertonavacerrada.com</a> (Madrid)      |
| <b>Astun -</b>                         | <a href="http://www.astun.com">www.astun.com</a> (v. San Sebastian)                    |
| <b>Spanske ski forbundet</b>           | <a href="http://www.atudem.org">www.atudem.org</a>                                     |





# Skotthyllklubben på Las Mimosas

Ei forblåst slette på Las Mimosas er møtested for et tjuetalls godt voksne norske mannfolk. Her spiller de skotthyll, et spill de færreste av oss har hørt om.

Spaniaposten dro dit for å finne ut hva det er som får dem til å stille opp her, to ettermiddager i uka, år etter år, og nesten uansett værforhold.

- Det er sosialt, sier primus motor i Las Mimosas Skotthyllforening, Reidar Balstad.

- Her kan alle delta, bare de tåler litt mobbing, tilføyer han med et lurt smil.

- Vi som møtes her liker å være sammen, og vi kan være oss sjøl. Slå av en fleip og ljuge litt. Det siste gjelder selvfølgelig de andre. Det som høres ut som løgn fra oss trøndere, er facts.

- Vet du hvorfor dette spillet er så populært i Trøndelag, skyter en vestlandsstemme inn.

- Jo, fordi det er så enkelt å legge sammen. De fleste av gutta her får bare null poeng.

- Du lærer reglene i spillet på et par minutter, det er så enkelt at til og med bergensere takler det, parerer Balstad.

Skotthyllklubben på Las Mimosas startet i 1997, med Arnold Skifte fra Trondheim som ildsjel og initiativtaker. Den gangen var det en håndfull deltakere. Medlemstallet har nå økt til 26. Spillerne kommer fra hele Norge, men med en hørbar overvekt av trøndere. Det er også en svensk deltaker. Klubben tilpasser reglene fra Norges Skotthyllforbund til

lokale forhold. I følge klubbens materialforvalter og kasserer, Sverre Bøgseth, spiller flere av medlemmene riktig bra. Oppmøtet til spilledagene på tirsdager og fredager er alltid veldig høyt. Foreløpig er det bare menn som er medlemmer, men klubben er i utgangspunktet åpen for både kvinner og menn, i alle aldre.

Det er litt av et premiedryss etter ei samling. Det er premie både for beste individuelle poengsum og for lag. Det er også belønning for den som greier å velte alle munkene i et kast. I tillegg har de også en fin vandrepremie. For at ikke bare de aller beste spillerne med høyeste poengsum får premier, trekker de lodd med variable poengsummer ved spillets slutt. Den spilleren som er nærmest får også premie. På denne måten har alle muligheten til å vinne noe. Dette mener de hjelper på spenningen, og det bidrar til å holde interessen for klubben ved like. En av de lokale tilpasningene til reglene fra Norges Skotthyllforbund er utvilsomt det klirrende premiebordet.

Bygging og vedlikehold av baner, skjer på dugnad. I dag disponerer de to baner, men planlegger å utvide med en bane til. Klubbens inntekter kommer fra en medlemskontingent på 10€ i sesongen, og fra salg av øl og mineralvann på samlingene. Av og til har de mesterskap. Da



OL NESTE: Skotthyll har alt som skal til for å bli en masseidrett, mener denne gjengen.

trer konene til, og det selges vafler, kaker og varme pølser. Hvis det skulle hope seg opp med for mye penger i kassa, så tar de seg bare en fest, og balansen blir gjenopprettet.

- Vi regner med at flere som holder til i Spania i vinterhalvåret, kan ha interesse for skotthyll, som er et spennende tidsfordriv, sier Sverre Bøgseth.

- Alle som er interessert kan bare møte opp på samlingene våre. De kan gjerne ringe meg på telefon 965 328 138, eller de kan sende en e-post til meg: sboegset@online.no. Dette gjelder selvfølgelig også om du trenger hjelp til å sette i gang med skotthyll en annen plass i Spania.



OL NESTE: Skotthyll har alt som skal til for å bli en masseidrett, mener denne gjengen.



Materialforvalter og kasserer Sverre Bøgseth t.v., sammen med klubbens primus motor, Reidar Balstad.



OL NESTE: Full innsats bak hvert kast

## FAKTA OM SKOTTHYLL

SKOTTHYLL ER ET SPILL MAN HAR DREVET MED I LANG TID, SPELLETT I TRØNDELAGSFYLKENE. MED SIKKERHET VET MAN AT DET FANTES SKOTTHYLLBANER TIDLIG PÅ 1900-TALLET. OPPRINNELSEN TIL SPILLET ER IKKE KJENT, MEN DET BLIR ANTATT AT DET VAR ENGELSKE OG SKOTSKE INGENIØRER, SOM VAR MED PÅ BYGGINGEN AV TRONDHEIM-STØREN -BANEN I 1860, SOM INNFØRTE SPILLET. EN ANNEN TEORI GÅR UT PÅ AT SPILLET KOM TIL LANDET MED SKOTSKE SJØFOLK. I DAG ER NORGES SKOTTHYLLFORBUND ET EGET SÆRFORBUND UNDER NORGES IDRETTSFORBUND.

SPILLET FOREGÅR PÅ EN BANE SOM BESTÅR AV TO 5 METER LANGE OG 60 CM BREITE PLATTER, SOM ER Plassert 11 METER FRA HVERANDRE. PÅ HVER AV PLATTENE Plasseres DET 3 TRESYLINDREDE MED EN DIAMETER PÅ 8 CM, OG EN HØYDE PÅ FRA 20 TIL 30 CM. I FAGTERMINOLOGIEN ER DETTE MUNKER. SPILLET GÅR UT PÅ AT EN FRA ET AVMERKET PUNKT PÅ DEN ENE PLATTINGEN SKAL KASTE EI DISKOSLIGNENDE STØPEJERNSSKIVE MOT MUNKENE PÅ DEN ANDRE PLATTINGEN. HENSikten ER Å VELTE MUNKENE. KASTEREDSKAPEN HETER HYLLE, OG SKAL VEIE 920 GRAM. MUNKENE HAR VERDIER FRA 10 TIL 30 PØENG.



9.8-10-9.9: Ingenting å si på stilen

## Spar 64% i Varmeutgifter: Varmepumpe om vinteren og aircondition om sommeren

KF 20 GW: 0.8 KW forbruk.  
Effekt kulde 2.76kw € 699

KFR 20 GW: Combi 0.8 kw forbruk.  
Effekt kulde 2.4kw eller 2.62 kw varme € 799

KFR 35 GW: Combi 1.4 kw forbruk.  
Effekt kulde 3.67kw eller 3.88 kw varme € 975

**Pris er ink. installasjon!**  
Garanti på Daikon kompressor: 5år  
Svært lavt støynivå på kun 29db  
Kontakt for demonstrasjon:

**Emil Fiske**  
Calle Riu Castells 7-13  
03580 Alfaz del Pi

Tlf/Fax: 966 860 297 Mobil: 647 229 648

**\*DAIKIN**

# Din guide til bo og reise i Spania:

**TEMA:** Her finnes artikler samlet innenfor en rekke kategorier, Eiendom, Spanias historie, jobb & utdanning, golf, festivaler, næringsliv & økonomi m.m.

**NYHETS BREV**  
Hold deg oppdatert med SpaniaGuiden's nyhetsbrev som sendes ut 2-3 ganger hver måned og inneholder utdrag av nyheter og artikler fra SpaniaGuiden som har blitt publisert siden siste nyhetsbrev.

**REGIONER**  
Her finner du artikler og reportasjer fra og om Spanias forskjellige regioner.

**SØK**  
Har kan du søke i tidligere publiserte artikler og finne artikler om spesifikke emner, steder etc.

**SISTE ARTIKLER**  
Her finner du overskrifter fra siste artikler innen flere av de emner SpaniaGuiden omhandler.



The screenshot shows the website's layout with a top navigation bar, a main content area with multiple news items, and a sidebar with various services and advertisements. Red arrows from the surrounding text boxes point to specific elements on the page:

- An arrow from the 'NYHETS BREV' box points to the 'Siste nyheter fra Spania' section.
- An arrow from the 'REGIONER' box points to the 'Fakta & Historie' section.
- An arrow from the 'SØK' box points to the search bar.
- An arrow from the 'SISTE ARTIKLER' box points to the 'Siste nyheter fra Spania' section.
- An arrow from the 'NYHETER' box points to the 'Siste nyheter fra Spania' section.
- An arrow from the 'GUIDER' box points to the 'Guider' section.
- An arrow from the 'LEIEBIL' box points to the 'Leiebil til Spaniaferien?' advertisement.

**NYHETER**  
Siste saker fra nyhetsbildet i Spania. Samt relevante saker fra Norske Medier

**GUIDER**  
Her finnes SpaniaGuidene med nyttig konkret informasjon rundt det å bo i Spania for kortere eller lengre tid. Kjøpe/leie bolig, starte firma etc.

**LEIEBIL**  
SpaniaGuiden samarbeider med flere leverandører av leiebil over hele Spania og her kan du reservere din leiebil trygt og enkelt.





**NYTTIG PÅ INTERNETT**



**Nysgjerrig på Pyreneene?**

Da er kanskje SITP- messen som arrangeres i Huesca mellom den 28-30 mars det rette for deg! Her deltar det mange forskjellige aktører innen reiselivet i denne delen av Spania, og her kan en få mange tips og ideer til neste ferie.

[www.ifeba.es](http://www.ifeba.es)

Flere nyttige nettstedet finner du på: [www.spainialinker.no](http://www.spainialinker.no)

**Vi løser ditt vannproblem!**

**Vann er livsviktig**

At vann er vårt viktigste næringsmiddel er noe de fleste vet. Vannet er transportør mineraler og næringsemner. Vi kan ganske enkelt ikke leve uten vann. Vi bør daglig drikke litervis med vann for å føle oss vel, men vannet må være rent. Aquagruppen har arbeidet med vannrensning siden 70-tallet. Vi har utviklet og produserer en rekke produkter for hjem, industri og landbruk. Aquapal Absolut er laget for kommunalt vann og for brønnavann. Alle burde ha tilgang på rent vann, både hjemme og på jobben.

**Trygt og sunt**

Kommunalt vann fra springen, og fra brønner, inneholder ofte en del stoffer som vi helst bør unngå. Aquapal Absolut er et kompakt filter som renser drikkevannet til 99,9 prosent fra bakterier, farge, lukt, smak, klor, tungmetaller, medisiner og kjemikalierester. Salter, og nyttige mineraler som kalsium og magnesium fjernes ikke. Det er trygt å alltid kunne ha rent vann for hånden. Kaffe, te saft og supper blir også bedre når man kan lage dem av rent vann.

**Bekvent**

Vi monterer Aquapal Absolut raskt og enkelt under kjøkkenbenken din, og koples til tilførselrøret til kjøkkenspringen din. Tenk så bekvemt å slippe å slepe med seg tunge flasker med vann fra butikken. Du slipper flaskehåndtering i hjemme, og du slipper å ta flaskene tilbake får å få pant. Bryggerienes flasketransporter er belastende for miljøet, og hver år brukes 4,5 tonn plastikk bare i Spania til produksjon av vannflasker i plastikk.

**Økonomisk**

Foruten tryggheten, bekvemmeligheten og miljøvennligheten sparer du til og med penger. Literprisen på det rene og gode vannet blir vesentlig lavere en literprisen på flaskevann i butikken. Ditt nye vann er også så mye mer smakfullt at du nok kommer til å drikke betydelig mer enn tidligere. Du kan naturligvis oppbevare vannet i kjøleskapet slik at du kan nyte det kaldt. Men uansett hvordan du gjør det kommer kroppen din til å belønne deg. Invester derfor allerede nå i din egen og din families helse.

**Pris 350 euro inkludert montering og IVA.**

Leveres med et sertifikat på at vannet er 100 % rent.  
 Testet i Laboratorio Illicitano Medio ambiental (LIMA) i Elche.  
 Vi har også systemer for restauranter og større hus.  
 Telefon: 0034 696 238 044 - 0034 620 926 723  
 Fax: 0034 966 922 435 E-mail: [welander@wanadoo.es](mailto:welander@wanadoo.es)

**Alternativ 1**

Komplett installasjon, med minst 20 solpaneler, gas eller varmepump som støttevarme, golvvarme for 120 - 150m2 boyta. med individuell termostatreglerad varme for varje rum, inkl badrum. 20 paneler klarar oppvarmning av varmvatten under ca 8-10 månader till 80-100% och till ca 70-80% under vinterns kallaste 2 månader. Uppvarmning av pool + 5C över yttertemp 8-9 månader av året. Räkna med en investring på ca Pris: 35.000€ + IVA endast vid nybyggnation.

**Alternativ 2**

Komplett system som (alt nr 1) med solpaneler för 100% ( 46 st) samt aircondition under sommar månaderna ca Pris 55.000€ + IVA endast vid nybyggnation

**Alternativ 3**

Lämpligt för Lägenheter, Penthouse och Rekkehus utan solpaneler. Golvvarme som i alt 1, oppvarmning med gas / el eller varmepump ca Pris: ca 12.500€ + IVA med anslutning till poolvarme. ( pris för bostad som skall byggas)

**Alternativ 4**

Golvvarme 100m2 och oppvarmning med gas / el eller varmepump, utan poolanslutning ca Pris: 9.200€ + IVA vid nybyggnation

**Alternativ 5**

Golvvarme samt kyla och varme med Varmepump för Rekkehus, lägenhet, Penthouse ca Pris: 15.500€ + IVA

**Extra värmeisolering för äldre Hus!**

För äldre Hus, Rekkehus, Lägenheter eller Penthouse. Vid en installation i äldre hus rekommendera vi en extra Isolering ( minst 30% bättre varme) som sprutas på ytterväggen och är absolut osynligt Detta bör man göra 2ggr med Brickcover från ECO BETON, kostnad ca 8-9€+IVA per m2

**Golvvarme material från Wirsbo**

Kom Sol installera endast hälsövanlig vattenburen Golvvarme med material från Wirsbo. Varje rum har en termostat så att man kan reglere värmen själv. Enbart installation av golvvarme kostar ca 60€ +IVA per m2. inkl material ( utan koppling till befintligt oppvarmningsystem)

**Solvarme**

**Øk verdien på boligen din - gi den gratis oppvarming livet ut !**

- Kom Sol solar tech har gjort fler installasjoner än något annet foretag i Spanien.
- Kom Sol är det enda foretaget på Costa Blanca som är godkänd av Spanska myndigheten IDAE vilket garanterer förstklassiga installasjoner med garantier som är återförsäkrade i försäkringsbolag.
- Vi lämnar 3 års garantier på eget arbete och 15 år på solpanelerna.
- Det är Kom Sol som har installerat den största och mest sofistikerade oppvarmningsanläggning som någonsin installerats i Spania, för Bårum Kommune i Altea ( Alicante). Och den fungerar klanderfritt. Det av Kom Sol utvecklade datastyrningsssystemet är unikt och installeras i alla våra installasjoner
- Kom Sols solpanel är den mest effektiva solpanelen enligt flera intyg som finns i Spanien.
- Kom Sol utför kompletta installasjoner for stora flervåningshus, hotell, hela Urbanisationer centralvärme samt for småhus och lägenheter.



Solpanel kan også innstalleres i hagen eller annet sted på tomten.



Solpanel kan monteres enkelt på vanlig tak som vist over.

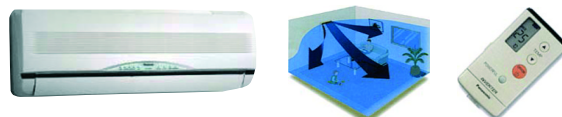


Bildet viser solpanel vi har montert på tak (På Bærum's Recidencia).

**Solvarme gir komfort og livskvalitet året rundt**

**Panasonic Varmepump for kyla og varme**

Över 250 nyinstallationer på kort tid, kompletta priser från inkl IVA 1.350€, omedelbar leverans!



**Kom Sol solar tech, s.l.**

Ring vårt skandinaviske talende personale på tlf: **+34 616 421 085**

Urb. el Faro, Avda. Escandinavia, 63 - Buzon 122 (cc 42), Gran Alacant, ES-03130 Santa Pola (Alicante)  
 Tel. +34 616 421 085 • Fax +34 966 698 158 • E-mail: [ts@komsol.nu](mailto:ts@komsol.nu) • Web: [www.komsol.nu](http://www.komsol.nu) • CIF B-53561510

Vinner av forrige kryssord: Edith Skår, La Nucua  
 Premien kan hentes hos Costa Blanca Bok og Musikk s.l. i Alfaz del Pi

Vinn en bok fra: 

Send oss setningen i ordgaten og vær med i trekningen av en bok fra Costa Blanca Bok og Musikk  
 Løsningen sendes pr epost eller brev merket "Kryssord".  
 Adressen vår finner du nederst på side 2

Løsning ordgate: ..... Navn: .....

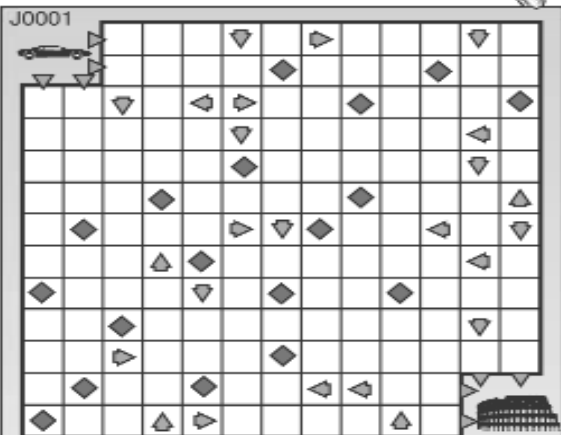
..... Adresse: .....

..... Postnr: ..... Poststed: .....

..... Telefon: .....



# Utfordringen!



## Alle veier fører til Rom

Nei – denne gangen er det bare én vei som fører til Rom. Start ved bilen i øverste, venstre hjørne og finn så veien ned til Colosseum. Hver gang du kommer til en rute med en rød firkant, kan du selv velge retning, loddrett eller vannrett. Du kan bare skifte retning når du lander på en blå pil eller en rød firkant.

God tur!

## LESERINNLEGG: USA - HETS

I SPANIAPOSTEN FOR 20 JANUAR HAR ANDERS NYGAARD ET KRAFTIGT ANGREP PÅ USA'S POLITIKK OVERFOR IRAK. KORT FORTALT. DET ER PRESIDENT BUSH'S STORE LYST TIL Å STARTE EN NY KRIG FOR Å SIKRE SEG IRAKS STORE OLJERESURSER SOM LIGGER BAK DET HELE. OG SÅ FÅR VI HØRE AT DET SLETT IKKE ER DEMOKRATI USA. DER ER DET BARE PENGER DET HANDLER OM.

Ja, hva skal vi så tro om det som foregår i dag. Hovedspørsmålet er om det i Irak produseres masseødeleggelsesvåpen. FN har sendt en kommisjon til landet for å undersøke saken. Resultatet er foreløpig at man ikke vet med sikkerhet verken det ene eller det annet. Og er det ikke så at når noe ikke kan bevises, da går den anklagede fri. Men dette er noe mer alvorlig som angår oss alle hvor vi enn måtte bo på kloden. Vil president Bush og USA krig for krigens skyld. Eller er det faren for at Saddam Hussein kan gå til krig med bruk av masseødeleggelsesvåpen som er problemet.

Er frykten reell? Saddam Hussein og staten Irak har to krigere bak seg. Først mot det langt større landet Iran. Den andre krigen var mot et svært lite land Kuwait. Denne krigen varte ikke lenge. Det lille landet kapitulerte temmelig fort. Saddam Hussein ble folkehelt i sitt eget land.

Det var USA (sammen med sine allierte) som ryddet opp. I en meget kortvarig operasjon som knapt kunne kalles krig, ble de irakiske styrkene jaget ut av Kuwait. Verken USA eller dets allierte tok med seg noe krigsbytte fra operasjonen og Iraks leder ble sittende ved makten, men måtte tåle sanksjoner. Hva ble oppnådd? Et lite land fikk sin frihet tilbake. USA oppnådde fritt å kunne kjøpe olje fra Kuwait i

likhet med alle andre land. Er USA kjent som en krigernasjon? Da Hitler begynte sine erobringkriger i Europa, var USA meget negativ til å yte militær hjelp til Europa. Først da Japan angrep USA ved bombing av Pearl Harbour erklærte USA krig mot Japan. Men det var Tyskland som gikk til krig mot USA. Jeg husker godt rapportasjen i en filmavis fra et masse møte i Tyskland da den tyske propagandaministeren Gøbbels forela spørsmålet for det tyske folk. Faktisk, han forklarte temmelig detaljert hva som kunne komme til å skje. Utstrakt bombing av landet hvor både sykehus, skoler og hjem for både barn og gamle kunne bli truffet. Og så det som gjorde mest inntrykk. Han ropte med høy stemme ut til folkemengden på møtet: "Wollt ihr den totalen krieg?" (Vil dere den totale krigen). Et rungende "Ja" var svaret. Gøbbels gjentok spørsmålet og fikk det samme svar.

Det er lett å være motstander av krig. Men ubetinget krigsmotstander kan bety å være blind for det som skjer omkring seg. Da Hitler begynte sin aggresjon var Neville Chamberlain statsminister i England. Han var en fredens mann. Han ville ikke sende britisk ungdom i krig for en liten delstat i Mellomeuropa som han knapt visste navnet på (Sudetenland). I München inngikk han forlik. Hitler fikk beholde Sudetenland og forsikret at han ikke hadde flere territoriale krav i Europa. Chamberlain var fredsdue. Han ble en helt både i Tyskland og i Europas øvrige land.

I England var det en annen statsmann Winston Churchill. Han hadde helt andre meninger om Hitler og advarte sterkt mot å inngå forlik med ham. Churchill ble slett ikke

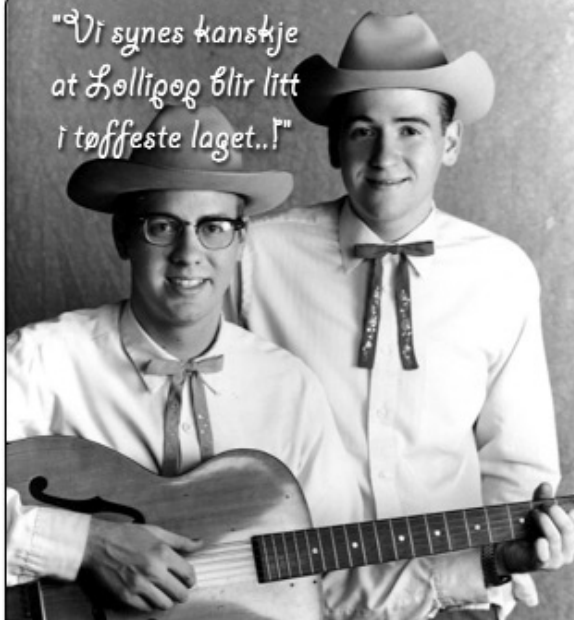
betraktet som fredsdue. Mange kalte ham krigersk. Men vi vet jo at det var han som reddet Europa. Det var han som holdt ut i krigen mot Hitler til omsider USA kom med i krigen og befrikket Europa fra nazismens svøpe.

Jeg tror ikke på noen ny verdenskrig på samme måte som de to tidligere. Atomvåpenet og andre masseødeleggelsesvåpen vil forby det. Den andre måten å krige på er allerede på gang. Terrorhandlinger er kanskje mer effektivt. Det vil ikke lenger være uniformerte soldater som slåss mot hverandre. Fienden vil være anonym. Ofrene vil i første rekke være ikke stridende. I siste verdenskrig, som førte til 50 millioner drept, var de 30 millionene sivile. I en terrorkrig vil kanskje bare et lite antall være profesjonelle krigere. Terrormålene vil være de store byene med de mange uskyldige.

Hvorfor er det viktig å fjerne Saddam Hussein som leder av Irak. Han har virkelig en guffen fortid. To ganger begynte han krig mot Iran. Disse krigene førte ikke frem. Så angrep han den lille staten Kuwait. Han har også ført krig i sitt eget land og drept 5000 sivile kurdere med gass. Med denne bakgrunn er det vel ingen umulig tanke at han kan starte en terrorkrig i stort format. Krig er et onde og vi ønsker den ikke. Kan den forhindres må det gjøres. Hadde Europas statsmenn vært noe mer "krigerske" i 1937/1939 og stoppet Hitler, ville de 50 millioner krigsopfre kanskje vært spart. President Bush i USA blir av noen latterliggjort og kalt cowboy. Han ønsker vel først og fremst å være føre var.

ERLING BERG PEDERSEN  
PILAR DE LA HORADADA

"Vi synes kanskje at Lollipop blir litt i tøffeste laget..!"



## JODA, DET SVINGER SIKKERT MEN... [KANSKJE DU HELLER VIL HA LITT MER TRØKK?]



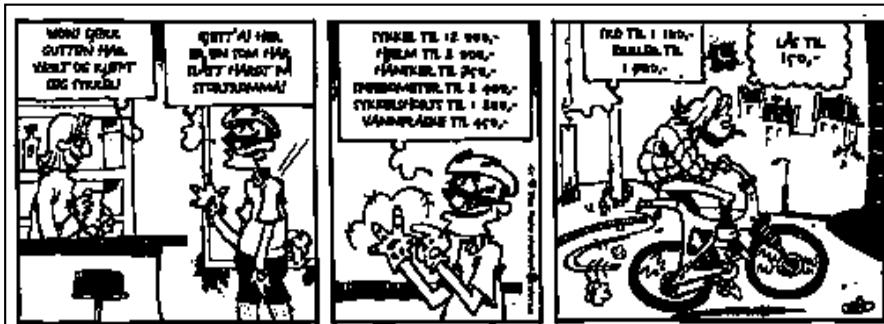
La den norske rockstrubaduren Tom Richard sette en spiss på ditt party. Pop, rock, ræpp, ballader og alskens gromme allsanglåter fra 80-tallet og fremover, krydret med sløve vitser og generell fjas får festen til å ta av. Det loves bønn gass og full pupp fra den barskeste trubaduren på denne siden av Pyrenéene. Spiller alt fra Police og Pink Floyd til Britney Spears, ABBA og Robbie Williams. Passer helt glimrende til brylluper og bursdager. PS. Ikke for folk med svak hjertel

Tel: 988 880 821 Mob: 838 122 821



## KAFE KAFKA

AV TOM OSTAD



# El Parque

*Unikt, sjarmerende og familievennlig*



Vi er stolte av å presentere vårt nye boligfelt "El Parque" i hjertet av byen Almoradi, sentralt beliggende i naturskjønne omgivelser kun 20 km fra Torrevieja by.

Her tilbyr vi 54 romslige 3 soveroms eneboliger i rekke med takterrasse, egen privat hage og felles svømmebasseng.

Residencial El Parque eller "Parquen" har en nydelig beliggenhet foran et vakkert og rikt

beplantet parkanlegg på hele 22 000 kvm. Herfra har man flott utsikt over byen og den vakre fjellkjeden som strekker seg langs Costa Blanca-kysten.

**Pris fra NOK 1.244.00,-**  
[EURO 170.000,- + ca 10% omkostninger]

For mer informasjon om prosjektet, besøk [www.mediter.as](http://www.mediter.as)

**For visning, ring oss på telefon +34 965 70 77 73**

**mediter** Real Estate



Hei alle nordmenn i Spania;  
er det noe der hjemme som skal feires?

Vi leverer gaven innpakket  
med kort og personlig hilsen  
til ønsket adresse i Norge!



Når det er feiringar der hjemme som du ikke får delaktig i,  
kan du sende en mail eller en fax. Vi vil så ordne det praktiske  
med levering, gravering, innpakning osv.

Besøk vår nettside: [www.gullporten.no](http://www.gullporten.no)

[gullporten@online.no](mailto:gullporten@online.no)   [arteoddb@online.no](mailto:arteoddb@online.no)



**CULLPORTEN**

5111 R.N.A. 5111 R.N.A. 5111 R.N.A. 5111 R.N.A. 5111 R.N.A.  
Telefon: +47 69 25 49 63. Mobil: +47 924 10 944. Fax: +47 69 25 41 91  
Kontaktperson: Christel Johnsen

**Cullsmid  
ODD B. JOHNSEN**

Amfiteateret, Moss  
Telefon: +47 69 25 59 311 - +47 69 25 25 52. E-post: +47 69 25 21 25  
Gravering Reparasjoner Nyarbeider Laksering Diamanter

## Spanianordmenn: Tjener i snitt 344.000 kroner og 26% vil hjem til slutt

Levekårsundersøkelsen viser også at de som flytter er bedrestilte folk, med gjennomsnittsinntekt på 344 000 kroner, og at de først og fremst flytter på grunn av helse og økonomi.

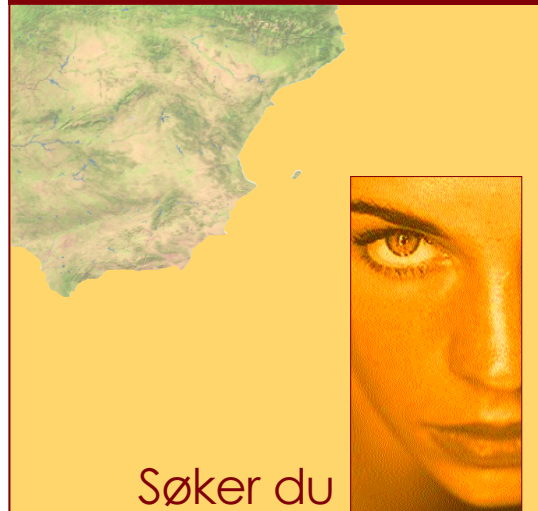
Levekårsundersøkelsen hvor man har intervjuet blant flere tusen norske pensjonister i Spania i 2002 viser at 26 prosent av de fastboende vil flytte hjem til Norge dersom de selv eller ektefellen blir pleietrengende.

Undersøkelsen viser også at

mange ville blitt boende i Spania dersom det fantes norske omsorgstilbud der.

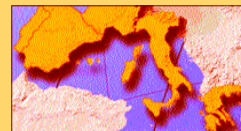
Flyttestatistikken for år 2000 viser for første gang en netto utvandring til Spania for aldersgruppen over 70. Nesten 4000 pensjonister har meldt utflytting og får pensjonen fra Folketrygden til Spania.

WWW.MEDESTATE.COM™



Søker du  
bolig i Spania ?

Mer enn 1000 boliger for  
salg og utleie fra meglere  
og private:



WWW.MEDESTATE.COM



## JOB

## RESTAURANT

Vi ønsker en norsktalende hovmester med god erfaring fra restaurant og banquet servering. Dag- og kvelds arbeid. For mer informasjon kontakt oss på: 627054894/677455823

## Jobb søkes!

Ung, energisk gutt paa 26 arar soeker jobb i Torrevieja-omraadet. Alt av interesse! Har erfaring fra ulike bransjer! De siste aarene har jeg imidlertid jobbet som kokk og har et oenske om aa kunne videreutvikle mine ferdigheter innen dette yrket. Stiller ikke noe minstekrav til loenn. All erfaring er god erfaring! Kontaktes paa tlf. 647056722. Mvh. Kenneth.

## RØRLEGGER SØKER JOBB.

Jeg er en gutt på 26 år som har jobbet som rørlegger i 9 år, har hatt svennebrev i litt over 5 år. Meg og min kone skal flytte til Spania i 1 år, søker dermed jobb som rørlegger, helst Benidorm området. Vennligs ta kontakt med meg på mailadressen så tar jeg kontakt. espensandanger@yahoo.no

## VERNEPLEIER / OG HJELPEPLEIER

Mann på 47 år, gift, erfaring som vernepleier, og hjelpepleier. Har jobbet innen eldreomsorgen, og lang erfaring med funksjonshemmede. Min kone og jeg vil flytte til varmere klima og miljø. Alt av interesse. Kommer gjerne til intervju. Vi bor i Norge men kan flytte på kort varsel. Begge kan engelsk, litt spansk. Kontakt oss på Tlf +4775020578 el. +4775009939



## DIVERSE

**EIENDOM KJØPES** i Altea / La Nucia området. Bebyggbar tomt, rehab objekt, investeringsobjekt etc. Kontakt Tlf 627 816 569

## JOBBER DU MED IT, MEDIA, REKLAME ELLER INTERNET ?

I Altea på Costa Blanca driver vi med nettopp dette. Vi har ett romslig og lokale, moderne utstyrt med bredbånd etc. Vi har ledig kontorplass som vi leier ut. Vi har bredt kontakt-nett på alle plan og kan hjelpe nye med etablering i Spania etc. Vi har mange kunder (Spanske og Nordiske) i området og kan også tilby samarbeide og oppdrag for de med riktig kompetanse. Er du interessert ? Send oss en epost ! office@costa.no

## SØKER BEKJENTSKAP

Kvinne, trygdet, søker veninne for turer innen Spania med bil/buss tog, gjerne Andalucia. Senere vil jeg gjerne reise utenfor Europa Sely har jeg bodd 25 ar utenfor Norge, taler engelsk flytende og brukbart tysk og spansk. Rita: ritairene2001@yahoo.no og 636 410 439

## EKORNES HVILESTOL M / KRAKK.

Stolen er av rustfurd farge m / grå sjaterring. Ubetydelig brukt. Selges pga. plassmangel for 850 €, ny pris ca 1200 €. Stolen kan leveres. Kontakt Inge på mob. 690341815

**KOMPLETT STÅLAMPE** i messing selges € 100,- Meget pen, må sees! 680 749 625

**TV-SKAP**, brunbeiset, ikke brukt, selges €250,-. Ny pris € 465,-. Mål: 98 x 84 x 53 Meget pent. 680 749 625

## ETTERLYSNING !

Er det noen som spiller durspill (torader) i Torrevieja eller omegn. Jeg kunne tenke meg noen å spille sammen med. Tlf: 965 709 449 Oddvar Olsen

**FORD ESCORT**, Rod, Cabriolet, Ny motor bare 40000 km, 3000 Euros - 687 574 534 "Sanni"

**BILJARBORD** med alla tillbe-



## BOLIG TILBYS

hør 300 Euro  
Parabolantenn (analog) 100 Euro  
Tel: 965857130

## NORSKE VIDEOFILMER

500 Videofilmer m/utleierett og Norsk undertekst selges. Pris 6.00 € pr.film. Interesserte kan ta kontakt paa tlf:0034 699596011

**BIL M/NORSKE SKILT Ø.KJØPT!!** TA KONTAKT HVIS DU HAR EN BIL DU SKAL SELGE. TELF. +47 90018115 KL 10-22 RING NÅ!!

**SELGES:** Vakker ny rekkehus i privat boligfelte, 174 m<sup>2</sup>, 3 soverom, møblert kjøkken, 2 bathrooms, dekket terrasse, pre-intalasjon for aa og sentralvarming ,hage, utmerket plassering fellessvømmebaseng, utsikt , eget kjøpesenter 168.000 € Bra investering. For informasjon ring 619 374 379

## LEILIGHET I ALBIR

Leilighet på 60m<sup>2</sup> med to soverom (3+2 sengpl.) og to bad. Terrasse vendt ut mot stort fellesområde med svømmebasseng og hage. Meget sentral beliggenhet i Albir. 100 m til strand. kontakt Espen på tlf.:91724034

## ENEBOLIG TIL LEIE I ALFAZ

Boflate 160 m<sup>2</sup>, 2 store soverom, 2 bad , stort kjøkken , stor stue , carport , El.port , Tomt 5000 m<sup>2</sup>, Huset er 2 år gammelt og tilpasset rullestolbruker. Helst langtidisleie men korttidsperiode kan vurderes. utleie@netcom.no

## HYGGELIG HUS I CALPE

Hyggelig møblert hus i Calpe til leie, 3 soverom 2 bad. Peis og stor takterrasse m/utsikt hav og Peñon de Ifach+ fjell.Veldig rolige omgivelser/ grønt område, blindvei. Felles svømmebaseng. 2km-til veldig fin sand-

strand. Biloppstillingsplass i hagen. Bilder sendes per e-mail til interesserte. 2.900 inkludert elektrisitet rune.wendelbo@chello.no

## TL LEIE I BAHIA BENIDORM

Ny leilighet med 3 soverom og 2 bad. Fantastisk takterrasse og utsikt. Biloppstillingsplass og bod. Huset ligger i et nytt rolig boligfelt i La Nucia (høyden over/bak Alfas og Benidorm). Utsikt fra Alicante til Calpe og Middelhavet. Tlf +47 56347151 Mob, 917 222 92

**VILLA I ALTEA**, Las Galeras de las Palmeras 1200 m<sup>2</sup> tomt. Ny opposet, 4 soverom, 3 bad, amerikansk kjøkken, innvendig patio, garasje, ny svømmebaseng, og terrasse, nydelig hage, aa, sentral oppvarming, havutsikt. 400.000 €. 619 374 379

## REKKEHUS TIL LEIE I ALBIR

Rekkehus med 2 soverom, 1 bad + 1 toalett. Velluststyrt, svømmebaseng. Gå avstand til butikker og restauranter. Park. plass for bil. Ledig i mai, juni og august 2003. Tlf. 56178153 - 55187320

## LEILIGHET I ALBIR TIL LEIE

Ny leilighet i Albir til leie i sommer. To soverom, fem sengeplasser, solvendt terrasse ut mot fellesareale, baseng, 200 meter til stranden i Albir, restauranter og butikker i umiddelbar nærhet. Garageplass. Tlf 0034 661608975

## BUNGALOW I SIERRA DE ALTEA

ved siden av golfklubben, 165 m<sup>2</sup>, 3 soverom, 2 bad, stor stue med peis, carport, stor felles svømmebadseng og tennisbanne, trenger litt opposing, utmerket investering eller leieeie-

dom 175.000 € 619 374 379

## TORRO DEL MORO.

Leilighet med utsikt til havet. 2 sover. - bad - kjøkken - salong. Fuldt utstyrt. Skandinavisk - engelsk tv. Nær butikk - buss - apotek. Pris pr uke: 250 €, pr mnd: 500 €. Tlf: Shila mob. 630976629

**KVINNE, 52, TRYGDET**, vil gjerne ha kontakt med reisefelle/veninne for reiser innen Spania, kanskje senere ogsaa til utlandet (Asia?) Jeg er norsk men har bodd ca. 25 aar i utlandet og taler flytende engelsk, brukbart tysk og spansk. Jeg er mest interessert i kulturelle reisemaal, tiltrekkes ikke av store turiststeder, festing. Jeg kan for tiden bare kontaktes via i n t e r n e t t : ritairene2001@yahoo.no

**BAR/RESTAURANT** langs stranden i Villajoyosa. Telges komplett, 110m<sup>2</sup>-uteservering, kontakt tel 965 893 048 (Holl/Eng)

## TRASPASA

Bar/Restaurant El Xtranjero Selges komplett innredet og utstyrt. Meget god beliggenhet i Parkgata i Guardamar.Lokalet er malt i lyse trivelige farver og fremtrer i perfekt stand. Muligheter for langtidisleie kontrakt. Prisforlangende 100.000€/Bud. Kontakt telefon : 0034 699596011

## GUARDAMAR, LEDIG I MARS

Pent hus med to bad, to soverom, stue, spisestue, peis, aircondition, vinterhage, takterrasse, utsikt - til leie. Ring 916 911 00 etter kl. 17.00. Ogsaa langtidisleie fra sommeren og ut 2004. akse.l.grimsgaard@forlagsentralen.no

## MYCKET FINT RADHUS I LA

**MANGA** 4 soverum, 2 bad, stort vardagsrum, stor takterrasse, larm, airc, satellit-TV, pool, 100 m. till playan i Mar Menor. byggt 2001. Søljes till högsbudande. Fri prövningsrätt förbehålles. Tel. 63 62 63 179 el. 67 67 28 253

## PÅSKEFERIE I SPANIA ?

Rekkehusleilighet på La Manga. Høy standard og fullt møblert til 7 (8) personer, ledig i påsken fra lørdag 12. april -03. Basseng og gåavstand på 3 minutter til nydelige sandstrender. Flere opplysninger får du ved å ringe 534 15 428

## LEILIGHET PLAYA FLAMENCA

Ny og fin leilighet med 2 soverom, bad, stue/kjøkken og solterrasse leies ut for kort og langtidisleie. Kort vei til kjøpesenter/restauranter For mer informasjon ring +4770182549/+4791591842

## LEIE BUNGALOW PÅ ZENIAMAR II ?

Zeniamar ligger ca. 3 km. syd for Torrevieja. Leiligheten er på bakkenivå med hage. Felles basseng ca 20 m fra leiligheten. 20 min. gange til strand 2 soverom, stue med åpen løsning til kjøkken. Soveplass til 6 personer. Ny i mars 2002. Vi henter på flyplassen. Tlf.: 96 53 29 860


## NY FLOTT 2 ROMS MED POOL

Vi leier ut vår nye 2 roms leilighet med beliggenhet i La Florida (4 km fra Torrevieja). Leiligheten har 2 uteplasser og svømmebasseng tilhørende komplekset. Denne har en høy standard med ac, tv, stereo, vaske-maskin etc. Leiligheten ligger i 1 etg og i barnevennlig omgivelser, med off basseng tennisbaner, lekeplass, butikker og restauranter i umiddelbar nærhet. 900 m til strand, 2,5 km til golfbane. Ring Steinar på 90 92 82 70 for mer info!

## Eiendom til salgs?

Leiligheter, rekkehus, eneboliger eller finca. Kontakt vår hyggelige salgsavdeling og vi selger din bolig.

Tlf. 69 69 10 631 eller sis@sisinter.com  
www.sisinter.com



**Microsoft**  
CERTIFIED  
Mikrodata

Tlf: 968 89 8183  
Mobil: 606 191 993  
E-mail: doghalka@start.no

*Din norske dataekspert på Costa Blanca*

*Vi tilbyr datamaskiner, nettverk, internett, skrivere, virusbeskyttelse, programvare reparasjoner av alle typer datautstyr.*

*Hjemmeservice etter avtale*



**CABO ROIG - HUS TILLEIE**

Vi leier ut huset vårt fra 1.mai-03 og for sommersongen. Det er på 100m2 og har 2 sover. og 2 bad, takterrasse, egen liten hage, balkong utenf. sover. Huset er fullt møblert og utstyrt. Det er felles bassengområde. Til stranden er det ca. 800m å gå, og ca. 300m til butikker, bank, post og restauranter. Kontakt oss gjerne på tlf. 93012347, 55247333

**4 KM FRA TORREVIEJA, Playa Flamenca**

Vi leier ut vår hyggelige bolig ovenfor Playa Flamenca. Den består av tre etasjer, to store soverom, sengeplass til 5-7. to bad. Vaskemaskin, tv, video og alle andre viktige hjelpemidler i kjøkkenet. Felles basseng. Egen p-plass på tomten. Kort vei til fantastiske butikker og badestrand! Gatemarked hver lørdag. Tlf. 91 60 51 92

**ENEBOLIG I QUESADA TILLEIE**

Koselig enebolig m/2 soverom tilleie i tiden 9. mars til oktober. Veldig usjenert m/flott hage! Absolutt ordensfolk er en forutsetning! For nærmere info ring: Spania: 966 717 625 Norge: 57679914

**RADHUS UTHYRES**

Med utsikt over La Mata stranden. Uthyres radhus, 3 soverom salong/kök 2 badrum pool 400 meter till strand. Uthyres veckovis juni,juli,augusti. Tel: 0046 501 51422 0034 966920973 0034 6667480

**TIL LEIE TORREVIEJA**

Ledig April og Mai/Juni. 67 m2 stor leilighet med 2 sov stue,

kjøkken og bad, 87m2 usjenert og solrik hage i første etasje på et to etasjers hus. Stort felles svømmebasseng. 15 min gangtid til La Mata Stranden, 5 min til stort kjøpesenter. 30 min gangtid til sentrum. Buss hver 1/2 time. Tlf 91331339 etter kl 1800

**VILL DU BO I LUGNA GUARDAMAR ???**

Vi selger vårt fina gavelradhus nära stranden i ett äldre lungt radhusområde med gemensam pool och trädgårdar. Huset är på 100 kvm boyta, renoverat -00 modern köskutrustning, praboler klimatanläggningar mm Pris: 160.000 Euro. Telf: (0034) 966727362

**LEKKER LEILIGHET VED LA MATA**

Ny, lekker leilighet 60 m2 med to soverom, terrasse og egen privat takterasse (36 m2). Svømmebasseng, eget barnebasseng. 800 m til La Mata stranden. 3 km til Torrevieja. Ledig fra 23. mai til 1. oktober 2003. Ring tlf. 33 11 42 54

**2 og 4 ROMS LEIL. I TORREVIEJA**

til leie. Stort hus med to leiligheter stor hage og privat svømmebaseng Stille og rolig strøk. Kort vei til supermarked og restauranter. Passer utmerket til eks. to familier som skal på ferie sammen. ring eller mail for mer info. Ronny Rolfsen 69390177 mob.92893949

**FLOTT 2 ROMS LEDIG FRA MARS**

Ny flott 2 roms leilighet med svømmebasseng og høy standard i La Florida, ledig fra 1 mars 2003. Kort avstand til de t

meste!! Ring 0047 90 92 82 70

**VED STRANDEN**

Stor leilighet 100 m fra stranden, sentralt i Torrevieja til leie Juni og august 2003, kr. 2000.- pr. uke Juli 2003, kr. 3000.- pr. uke September, oktober og november 2003, kr. 3500.- pr. måned telf. 0034 617942415

**FINCA I NÄRHETEN AV ELDA**

Ligger i ett mycket vackert läge med fruktodlingar i närheten. Huset med terrass är ca. 67 m<sup>2</sup>, tomt ca. 11.000 m<sup>2</sup>. Vatten och ström är inte inkopplat. Till havet är det ca. 45 km. Affärer m.m finns inom några kilometer. Pris. 77.950 € Tel.0034 654 708 724 Tel+Fax 0034 96 67 85 207

**TORREVIEJA;FLAMENCA BEACH LEIES UT**

Idyllisk solvendt rekkehus, 5km syd for Torrevieja. Inneholder stue, kjøkken, bad, 2soverom med 6 s.pl., liten hage, og stor takterrasse. Norsk TV, felles pool, 1km. til badestrand, 2-3 km. til golfbane. Butikker og restauranter i nærområdet. Tidsrommet 24.1 til 11.6 tlf 67564573

**LEIL. TIL LEIE I TORREVIEJA**

Leilighet med 4 soveplasser (ca. 50 m<sup>2</sup>) utleies. Beliggende 3 min. fra Middelhavets flotte strender. Felles swimmingpool, liten terrasse, vaskemaskin m.v. Ledig fra 1. mai 2003. Tlf. 0034 659 510 239.

**LEILIG.TORRE./ROCIO DEL MAR**

Leilighet på ca. 55m2 med havutsikt, to

balkonger og stor felles takterrasse like ved strender til leie. Ca. 40 min fra Alicante flyplass og 3-4 km. sør for Torrevieja sentrum. Butikker / restauranter i nærheten. Leiligheten har stue, 2 soverom, kjøkken, bad med vaskemaskin og kabel TV med bl.a. skandinaviske kanaler. Bilder kan sendes via mail. Tel. 55.93.05.55. / 970.83462

**HUS M/HAGE VSENTRUM TORREVIEJA**

Koselig hus (64 m<sup>2</sup>) på ett plan til leie i villastrøk med gangavstand til sentrum og alle fasiliteter. 200 meter fra Middelhavet, strandpromenaden i byen starter 500 m fra huset. Her kan du rusle inn til sentrumsgaten. Huset leies ut rimelig til voksne, ansvarsfulle ordensmenn. Inne: kjøkken, stue/spisestue, bad m/wc . 2 (3) soverom. 50 m<sup>2</sup> privat takterrasse. Tomta er på 170m<sup>2</sup>, usjenert og lettstelt bak smijernsgjerde og låsbar port med biloppstillingsplass. Masse uteplass. Nærmere info, ring 0047-22 10 50

**FIN LEILIGHET TORREVIEJA**

Vi har en fin leilighet i Torrevieja for utleie fra april og utover, både kortidsleie og langtidslie. Leiligheten ligger 3 km fra sentrum, i retning La Mata. 45 kvm, god standard, svømmebasseng, to terrasser, parkeringsplass for bil, meget barnevnnlig, kort vei til La Mata stranda, butikker og restauranter. Priser fra kr 1.500,- pr uke. Henv: Erik Hagen 69 18 38 66 / 922 52 457

**TIL LEIE I TORREVIEJA SENTRUM**

Kort/lang tids utleie. Rolig, grønt område nord-øst i sentrum v/Calas Blancas parken. Gang avstand til alle fasiliteter som butikker, restauranter, norske klubben, fredagsmarkedet, byens strandpromenaden er kun 10 min unna.Leil. er over to plan og inneholder kjøkken, salong/spisestue, balkong, 2 romslige soverom, we/bad og privat takterasse på 20 m<sup>2</sup>. Tilgang til 3 sv. basseng. tLF 56387073/91195157

**ENEBOLIG I QUESADA, TORREVIEJA**

Nydelig enebolig m 3 sov. og 2 bad til leie i tiden 1 mai til 1 sep. Stor deilig have m svømmebass. stor uteplass m peis. Gang avstand til restauranter og butikker. Huset er på ca 100 m<sup>2</sup>. og har oppvaskmaskin og AC.Tillegg for bruk av AC. Ca. 5 km til nærmeste strand. Absolutt ordendfolk. Tlf. + 47 92036681

**BUNGALOW I ÅR TIL SALGS**

Ligger i liten rolig urb. med basseng, 10 min. gangavstand til Torrevieja sentrum. 1.etage med terrasser+stor nydelig hage, fliselag og beplantet (aut.vanning)Innh. stue, 2 soverom, bad, kjøkken m.utgang til bod med bla. oppvskm + vaskm. Delvis utbygd kjeller for oppvaringsbod + ventilasjon.Leiligheten er pent utstyrt, ogmed ventilasjon alle rom. Alle hvitevarer

+div. utstyr følger med.Pris NOK.950.000,- + omkost. for nærmere info. kontakt.tlf.966706827, mobil 639962428

**REKKEHUS I GRAN ALACANT.**

Rekkehus til salgs i urbanisation Sierra Mar, C Rio Ebro 63. Byggt 1986, renoverat 2002, nytt kjøkken, nya vinduer med isoler- glas. 50 kvm , terrass, stue,kjök- ken, patio i nedre plan. 2 soverom bad i øvre. Prisantydning 90.000 E Tel +34 966698107, +46 15910918

**BOLIG TILLEIE I QUESADA**

Koselig hus med 2. sov, bad, kjøkken, stue og store uteterrasser leies ut i tiden medio mars til medio okt. 2003. Flott have, veldig usjenert! Min. 2 u. leie. Aquapark,golfbane (18h) i urbanisasjonen, norsk skole. Norske TV-kanaler. For nærmere info ring: Norge 57679914 Spania (0034) 966 717 625

**3-ROMS LEIL. TIL LEIE LA MATA**

Fin leilighet m/2 soverom, fullt utstyrt, 5 min. gange fra La Mata stranden. Felles basseng på området. Gåavstand til supermarked, bank, post, restauranter etc. Buss til Torrevieja rett utenfor området hver 1/2 time. Hage på begge sider av leilighet. Tlf. +4791147337

SEO 484

© BIZZAS

W R R S 5 - V BED  
 ENERA ENDEELE  
 DONER R RALEN LINE RESE  
 IRADE TRE I EERET  
 S I FØDE TAP ORE E EIR 50  
 TIDIG MAT ARE RE EITEL  
 N E V N Y T T I G O N E L A N M  
 A L R E T T T E E L S Y Z E R A N K M  
 G J E T E E E E N I S G N Y M S I  
 A R A N E L I K E N Y T A R E N Y S I S  
 L A P P N Y R E A T R E K E N T  
 B L E I K N E R L F L O R N R E F N I G N I  
 S I S E D E R T T E L E N D E S  
 B O I S E L I S L E G A L T L E T T A N O K  
 R E I N G O D E L E V E R A L I E N M I M E  
 B I L M E D L E M R A M E C H I S T N E M O K  
 L E N H I B O K T A R U L L E R M O T I V  
 R A R E U E R G E Y S I R R E D I E R  
 E R S T A T N I N G E N I L D K A N O N A D E

**VIL DU ANNONSERE?**

Rubrikkmarkedet er gratis og kun for privatpersoner.

For å sette inn din egen annonse gå til nettsiden: WWW.SPANIAGUIDEN.NO Velg "annonsemarked" sett inn annonsen der så kommer den med i neste utgave av Spaniaposten. Du kan også sende annonsen på fax nummeret som står forrest i avisen.

**Unødig lange annonser tas ikke med Vi tar IKKE imot rubrikkannonser pr. telefon !**

Løsning fra side 27

Løsning:

NORSKE EIENDOMSMEGLERE OG ADVOKATER  
VÅR SERIØSITET ER DIN TRYGGHET!



**Sjarmerende enebolig på en flate i Urb. San Rafael**  
3 soverom, 1 bad, 167 m<sup>2</sup>, tomt: 1160m<sup>2</sup> € 327.000



**Rekkehuseiendom i Urb. La Florida**  
2 sov, 1 bad, BOA: 74 m<sup>2</sup>  
€ 165.400



**Rekkehuseiendom i Urb. Torre del Moro, La Mata** 2sov, 2bad, 61 m<sup>2</sup>  
Fra € 142.830



**Rekkehuseiendom i Playa Flamenca, Torrevieja** 3 sov, 2 bad, BOA: 104 m<sup>2</sup>  
€ 179.860



**Leilighet i Urb. Torresol, La Mata**  
2 sov, 1 bad, BOA: 54 m<sup>2</sup>  
€ 100.785



**Ekklusiv enebolig Cabo Roig**  
6 sov, 4 bad, BOA: 210 m<sup>2</sup>  
€ 699.458



**Villa m/ muligheter - La Nucia**  
3 sov, 1 bad, 180m<sup>2</sup>, tomt 500m<sup>2</sup>.  
Muligh. for gjestel. i u.etg.  
€ 211.000



**Toppleilighet - Benidorm**  
1(2) soverom, 1 bad, 90m<sup>2</sup>  
€ 190.000



**1/2-part av tomannsbolig - Alfaz del Pi**  
4 sov, 3 bad, BTA: 273 kvm  
€ 299.000



**Ny leilighet v/golfen - Albir**  
2 sov, 2 bad, BTA: 85 kvm  
€ 185.000



**Rekkehuseiendom m/to separate leiligheter**  
4sov, 2bad, BTA:120kvm  
€ 248.000



**Flott enebolig i Villamartin**  
4 sov, 2 bad, BOA: 105 m<sup>2</sup>  
€ 338.560



**Villa m/ gjestehus - La Nucia**  
3 sov, 2 bad, 165 m<sup>2</sup>, tomt 900m<sup>2</sup>  
€ 365.000



**Rekkehuseiendom - Alfaz del Pi**  
3 sov, 2 bad, 120m<sup>2</sup>, tomt 100m<sup>2</sup>  
€ 198.000



**Luksusvilla - Sierra de Altea**  
7 sov, 5 bad, 500m<sup>2</sup>, tomt 1500 m<sup>2</sup>  
€ 1.200.000



**Rekkehuseiendom i Urb. Las Mananitas**  
2 sov, 1 bad, 1 WC, BOA: 63 m<sup>2</sup>  
€ 140.556



**Hyggelig leilighet i Guardamar del Segura**  
3 sov, 1 bad, BOA: 55 m<sup>2</sup>  
€121.670



**Toppleilighet i Torrevieja Sentrum**  
2 sov, 2 bad, BOA: 85 m<sup>2</sup>  
€ 199.000



**Toppleilighet med unik beliggenhet, Campoamor** 3 sov, 2 bad, BOA: 78 m<sup>2</sup>  
€ 330.652

Vi har et stort utvalg av eiendommer i alle prisklasser på Costa del Sol og Costa Blanca-kysten, så ta gjerne kontakt med ett av våre kontorer eller se vår webside for mer informasjon.

WWW.BARFOD.ES

**ALBIR**

Tlf: +34 96 686 42 90  
Fax: +34 96 686 44 23  
E-mail: albir@barfod.es

**TORREVIEJA**

Tlf: + 34 96 570 55 84  
Fax: +34 96 571 96 40  
E-mail: torrevieja@barfod.es

**FUENGIROLA**

Tlf: +34 95 219 94 46  
Fax: +34 95 258 06 88  
E-mail: fuengirola@barfod.es

**BARFOD**

Eiendomsmegling

Spania